

---

# QUEERSICHT

LGBTI-Filmfestival Bern  
Festival de films LGBTI de Berne

---

Marianne,  
von Queersicht verweht  
emportée par Queersicht



---

**N° 19**

5. - 11. November 2015  
5 - 11 novembre 2015

# 2015 | OK CO

Anne-Kathrin Lombeck  
Beat Scheidegger  
Christian Klausner  
Davy Claude  
Frank Schubert  
Georg Sieber  
Jasmin Gordon  
Lisa Röttsch  
Manuela Kasecker  
Marianne Hänni  
Matthjas Bieri  
Paloma Graf  
Philippe Jacot  
Robert Beyer  
Rui Pires  
Silvan Strub  
Stéfane Bridy  
Susanna Maurer

Georg,  
mit Queersicht geladen  
invité avec Queersicht



## WILLKOMMEN BIENVENUE

Liebe Zaunkönigin, Lieber Zaunkönig!  
Chère cinéphile, Cher cinéphile!

## INHALT CONTENU

- 2 Organisationskomitee 2015  
Comité d'organisation 2015
  - 4 Editorial  
Éditorial
  - 10 Grusswort  
Mots d'accueil
  - 14 Lounge
  - 16 Party
  - 20 Podium  
Débat
  - 24 Galadinner  
Dîner de gala
  - 26 Werkschau  
Œuvre
  - 32 Programmübersicht 2015  
Grille de programmation 2015
  - 36 Spielfilme · Dokumentarfilme  
Longs métrages · documentaires
  - 50 Stadtplan · Impressum  
Plan de ville · Mentions légales
  - 54 Kurzfilme · Rosa Brille  
Court métrages · Lunettes Roses
  - 60 Engagieren!  
S'engager!
  - 62 Ticketverkauf  
Vente des billets
  - 63 Danke  
Remerciements
- dt. (frz.) Gesprochene Sprache (Untertitel)  
Langue parlée (sous-titres)



Schweizer Premiere  
Première suisse

**T**oleranz! und *Be original!*, zwitschern wir in bewegten Zeiten. Aber sehen wir wirklich über den Gartenhag? Sind wir out of the closet, um uns gleich wieder ein *wohlig weiches Cliché* zu suchen, in dessen Abdruck wir uns hineinschmiegen? Wie gehen wir mit anderen Nischen-nistenden um? Wir finden: *Zäune und andere Grenzen* sollten wir nutzen und uns genau oben drauf festkrallen – so sieht man weiter. In diesem Sinne, liebe Zaunkönige und Zaunköniginnen, findet die Grenzen, überfliegt sie oder lasst Euch frech drauf nieder!

*Tolérance! et Soyons original! chantons-nous en coeur. Mais voit-on vraiment plus loin que notre bout du nez? Avons-nous fait notre coming out pour pouvoir nous fondre le plus rapidement possible dans un nouveau stéréotype? Comment réagissons-nous envers nos semblables qui préfèrent se nicher dans un cliché? Nous devrions utiliser barrières, frontières et autres cloisons pour s'accrocher en haut et voir plus loin. En ce sens, cher(e)s cinéphiles et fans de la diversité, trouvez les, survolez-les ou perchez-vous au-dessus!*

Jenseits von Normcore: Auch in diesem Jahr haben wir neue Geschichten und ungewöhnliche, überzeugende LGBTI-Charakterköpfe gefunden, die unser Herz erobert haben und die wir Dir keinesfalls vorenthalten möchten: „*Tangerine*“, ein Film, der nicht nur eine queere Geschichte erzählt, sondern auch erfrischend anders gemacht ist. Oder kommt Dir als erstes ein iPhone 5s in den Sinn, wenn Du einen 88-minütigen Film über Sin-Dee-Rella und ihre fieberhafte Suche in L. A. erzählen möchtest? *Peter Greenaway* hat die Eisensteiniade in Mexiko verfilmt – eine Erfahrung, die den russischen Regisseur für immer verändert („Eisenstein in Guanajuato“). Dann ist da noch Ryan, der „*Songs for Alexis*“ schreibt, singt und eigentlich nur mit diesem einen Mädchen glücklich werden möchte. Wenn nur ihre Eltern damit keine Probleme hätten ... - ein Film über Identität und Grenzen, die ungefragt durch das eigene Leben gezogen werden. Von der Doku über Susan Sontag bis zum Zimmermädchen Lynn – immer geht es um Menschen, die Grenzen überwinden und uns dahinter Neuland zeigen. Vor diesem Hintergrund sind manchmal ikonische, manchmal befremdliche, immer aber faszinierende Porträts entstanden.

*Queergesichter, überall!* Der blinde Fleck ist weg: Stattdessen schauen Dich Queerköpfe direkt an.

Au-delà du normcore: Cette année, comme chaque année, des nouvelles histoires et des personnages hors du commun ont conquis notre cœur et nous sommes fiers de pouvoir te les présenter. Non, ne t'inquiète pas, nous n'allons pas te faire languir plus longtemps: "Tangerine", vous propose une histoire queer, avec une réalisation différente, rafraîchissante. Te vient-il directement à l'esprit un iPhone 5s, lorsque tu aimerais raconter un film de 88 minutes sur Sin-Dee-Rella et sa recherche fiévreuse à Los Angeles? Peter Greenaway a filmé "Eisenstein in Guanajuato" au Mexique même - voyage qui changera pour toujours la vie du régisseur russe. Et puis, il y a aussi Ryan dans "Songs for Alexis", qui lui écrit des chansons et les lui chante, il pourrait être heureux avec elle, si seulement ses parents n'avaient pas de problème avec tout cela ... - un film sur l'identité et les barrières tracées à son insu dans sa propre vie. Que ce soit le documentaire sur Susan Sontag ou Lynn la femme de chambre - tous ces films, nous montrent des êtres humains, qui transcendent les frontières et nous dévoilent des terrains inconnus. Sur cette toile de fond, des portraits parfois iconiques, parfois étranges, mais toujours fascinants font surface. Des portraits "queers" partout! Les masques sont tombés et les vrais visages de "Queersicht" te regardent.

**OLMO**  
www.olmo.ch

**OLMO**  
**SHOES**

Mithilfe verschiedener Accessoires zeigen wir unser Gesicht und spielen mit unserer Identität. *Alle zusammen machen Queersicht aus.*

Die Eröffnung: zwischen Tofu, Bananen und Gurken! Serien seien das nächste grosse Ding. Umso spannender ist es, wenn diverse Medien genutzt werden, um Geschichten aus verschiedenen Blickwinkeln zu erzählen. Dabei gibt es nichts Verrückteres als Leute! Wir mögen die Idee und deshalb zeigen wir Euch den Spin-off der britischen *Kultserie am Eröffnungsabend: Banana.*

Auf dem Podium: Im Grenzgebiet der Toleranz? Man sagt das so: „Ich bin tolerant!“ Man meint damit: „Solange mir diese *Schranklesben, kreisenden Tunten*, halben Männer und Frauen ... (störende Minderheiten bitte hier einfügen!) nicht auf der Nase herumtanzen!“ Toleranz kommt aber von „ertragen“, nicht von „nicht zur Kenntnis nehmen wollen“ oder „zurückweichen“. Und man darf nicht vergessen: Toleranz ist eine Minimalforderung auf dem Weg zu gegenseitigem Respekt. Bei der Gelegenheit halten wir uns den Spiegel gleich selbst vor: *Wie tolerant verhalten wir uns eigentlich gegenüber Minderheiten in den eigenen Reihen?*

Zu unserer Podiumsdiskussion bist Du herzlich eingeladen!

Ein bunter Berner Herbst ...

Nous te montrons nos faciès et à l'aide de quelques accessoires jouons avec notre identité. Ces portraits pour te présenter le comité d'organisation de Queersicht.

L'ouverture: Entre Tofu, Bananes et Concombres! Les séries sont IN. Et c'est encore plus captivant lorsque divers médias sont utilisés pour raconter des histoires de différents horizons. *Alors qu'il n'y a pas plus fou que les Hommes!* On aime l'idée et c'est pourquoi on a décidé de vous montrer pour la soirée d'ouverture la série culte britannique : Banana.

*Au podium de discussion: Aux frontières de la tolérance? On dit: "Je suis tolérant!", alors qu'on pense: "Tant que ces camionneuses, ces tapettes, ces demi-hommes et femmes, ... (insérer ici des minorités dérangeantes) ne me mènent pas par le bout du nez. La tolérance vient de "supporter" et non pas de "ne pas prendre en considération" ou "battre en retraite". Et l'on ne doit pas oublier: La tolérance est une exigence minimale pour le respect mutuel envers chacun. À cette occasion, nous allons nous regarder dans le miroir: Comment nous nous comportons réellement vis-à-vis des minorités au sein de notre propre communauté?*

Tu es cordialement invitée à notre podium de discussion!

Un automne bernois coloré.



**ADRIANOS**  
*Coffee*



« The Else »

Du hast die Qual der Wahl: auf die *Freitags- oder auf die Samstags-party*? Fühle Dich am 7. November wieder von der Tanzfläche der Turnhalle angezogen, Du unverwüstlicher Feuervogel! Für Tanzbares sorgen Angela Alaska und DJ ElFERich mit Freude. Und bleiben wir doch für den Moment bei der *anatomischen Analogie*: Wenn die Party am Samstag das Herz ist, dann ist die Party am Freitag im Du Nord ..., ja ... was? Lunge oder Leber? Entscheide selbst! Das Kollektiv Offstream empfängt Dich dort keinesfalls leise.

Für Nachtvögel, Schnabulierende und ungeduldige Topfgucker – unser leckerer Sonntagsbrunch bietet allen Besucherinnen und Besuchern Gelegenheit zu Gesprächen – unsere Freunde werden ihn wie immer liebevoll und reichhaltig ausrichten.

Kein Festival ohne die *Rosa Brille*! Der beste und der kontroversesste Kurzfilm werden gekürt und bejubelt und *ausserdem freuen wir uns auf ein leckeres Gala-Dinner zum Abschluss unseres Festivals*.

*Schwärmt aus,  
ihr Zaunvögel,  
es gibt was zu entdecken ...  
Von Queersicht beflügelt,  
Euer OK*

Tu as l'embarras du choix: Soirée de vendredi ou / et de samedi? Laisse-toi attirer par les pistes de danse de la Turnhalle le samedi 7 Novembre, toi *petit oiseau de feu*! DJ Xylophée et DJ ElFERich se donneront à cœur joie pour vous faire transpirer. Pour rester dans cette comparaison anatomique: Si la soirée du samedi soir est le cœur, quel organe pouvons nous donner à la fête du vendredi soir au Du Nord ..., oui ... quoi? Foie ou poumons? À toi de choisir! Offstream venu expressément de Zürich sera aux platines pour vous bourrer les oreilles de ses sons *indie-rock*.

Pour les oiseaux nocturnes, gourmands impatients et curieux - Notre délicieux brunch du dimanche offre l'occasion à tous les visiteurs de se requinquer, se rencontrer et d'échanger- Nos amis vous recevront, *comme d'habitude, chaleureusement et copieusement*.

Pas de festival sans la remise des lunettes roses (Rosa Brille)! Le meilleur et plus controversé des courts métrages sera couronné et applaudi. Nous nous réjouissons également du délicieux dîner de gala à la fin de notre festival.

Déployez vos nageoires, petits poissons, tant de choses à découvrir vous attendent...

*Q vous donne des ailes,  
Votre comité  
d'organisation*



# BERNHARD PULVER



## GRUSSWORT MOTS D'ACCUEIL

**E**ine Woche Emotionen rund um *LGBTI-Themen* - Queersicht. Lustige, nachdenkliche, eindrückliche, schöne und traurige Filme zeigen „queere Köpfe“ und ihr Leben.

Ich freue mich sehr, dass mit Queersicht ein Filmfestival einer der Hauptanlässe des LGBTI-Jahres in Bern ist. Der Film als Kunstform liegt mir am Herzen. Entsprechend haben wir in den letzten Jahren die Berner Filmförderung ausgebaut. Mit Erfolg: Berner Filme sind an Festivals und im Kino gut unterwegs. Filme erreichen viele Menschen, sie regen zum Nachdenken an und lösen *Diskussionen über gesellschaftliche Fragen* aus.

Vor allem aber bringen Filme ganz persönliche Emotionen. Wem von uns hat nicht in der Phase des Coming Outs ein queerer Film geholfen, zu unserer Identität zu stehen und Leben und Liebe positiv zu sehen! Wir werden immer eine Minderheit sein. Umso wichtiger sind Plattformen, die LGBTI-Identität vermitteln und uns Austausch ermöglichen. Dies gelingt Queersicht hervorragend – durch die Filme und die Begegnungen vor und nach den Vorführungen und im anregenden Rahmenprogramm.

Deshalb ein grosses *Merci an die Organisatorinnen und Organisatoren* und allen Helferinnen und Helfern, die Jahr für Jahr ein so tolles Festival auf die Beine stellen.

*Bernhard Pulver,  
Regierungsrat, Bildungs- und  
Kulturdirektor*

**U**ne semaine remplie d'émotions autour des thèmes LGBTI - Queersicht. Des films drôles, réfléchis, saisissants, beaux et tristes nous dévoilent la vie de personnes LGBTI.

Je suis ravi qu'un festival comme Queersicht, qui est l'un des *principaux événements LGBTI de l'année*, ait lieu à Berne. Le Cinéma, en tant que 7ème art, me tenant particulièrement à cœur, nous avons renforcé la promotion de films bernois au cours des dernières années. Nos efforts ont porté leurs fruits: Les films bernois se portent bien dans les festivals et salles de cinéma. Les films atteignent une grande majorité de gens, les incitent à la réflexion et lancent des discussions portant sur la société.





Par-dessus tout, les films révèlent des émotions personnelles. *Qui de nous n'a pas été aidé par un film LGBTI durant sa phase de coming-out? À voir sa vie et son amour de façon plus positive? À confirmer son identité? Et oui, nous serons toujours une minorité. Il est d'autant plus important, que des plates-formes existent, qui nous permettent d'exprimer l'identité LGBTI et nous permettent l'échange. Queersicht le réussit de façon exceptionnelle - À travers les films présentés, les rencontres* avant et après les projections et les divers événements prévus.

Un grand Merci aux organisatrices et organisateurs, et à tous les bénévoles, sans qui ce magnifique festival ne serait pas possible.

*Bernhard Pulver,  
Conseiller d'état, directeur de  
l'instruction et de la culture.*



# FÜRS KULINARISCHE HAPPY END.

Vegetarisches Restaurant Bar Take Away Catering  
Bahnhofplatz 10 | Gurtengasse 3, Bern  
[www.tibits.ch](http://www.tibits.ch) | [www.tibits.co.uk](http://www.tibits.co.uk) |    

tibits  




**D**ringender Diskussionsdrang? Paradies- & *Zaunvögel treffen*? Lässiges Wippen zu ansprechender Musik? Niste Dich in der Lounge ein! Damit Du nicht auf dem *Hungerast* sitzen bleibst, gibt's bei uns leckere Snacks und den einen oder anderen alkoholischen Sündenfall. Richtig hungrig am Sonntagmorgen? Genussvolles Schnabulieren erwünscht? Unser *Brunch am Sonntag ab 11 Uhr* wird zum Reinsetzen lecker! Unsere grossartigen Kolleginnen vom *Wybernet* laden Dich zum Apéro ein, und zwar am Samstagnachmittag von 15 bis 17 Uhr.

*Une envie irrépressible de tailler une bavette? Retrouver d'autres oiseaux de nuit et faire de nouvelles rencontres? Balancer son pied au rythme d'une musique séduisante? Viens flâner au Lounge ! Si une fringale soudaine te prend, tu y trouveras de délicieux Snacks et boissons alcoolisées. Ton estomac crie famine le dimanche matin? Viens te régaler, un succulent Brunch t'attendra le dimanche! Nos formidables consœurs de Wybernet t'invitent chaleureusement à un apéro, le samedi après-midi de 15h à 17h.*

## 06. — 08.11 | LOUNGE

Speichergasse 4, Kulturpunkt PROGR

Fr 17 - 02 Uhr

Sa 15 - 24 Uhr

So 11 - 24 Uhr

Davy,  
mit Queersicht gekuschelt  
blotti avec Queersicht



## 08.11. | BRUNCH

11 Uhr, Q-LOUNGE im Kulturpunkt  
Speichergasse 4



## 06.11. | OFFSTREAM

23 Uhr, Du Nord, Lorrainestrasse 2  
Eintritt frei, Entrée libre

Angela,  
mit Queersicht getanzt  
dansé avec Queersicht

### Turnhalle



## 07.11. | Q-PARTY

22:30 Uhr, Turnhalle PROGR  
CHF 20.-/15.- (mit Festivalpass)

**D**eine Gelenke rosten und der Nacken schmerzt im Kinosaal? Wir empfehlen ein Work-Out an der Queersicht-Party! Unsere Freunde und Freundinnen von der Turnhalle und das feierlustige OK laden zur *legendären Samstag-nachtsause*, wo Dich in diesem Jahr ein Berner Duo verschickt:

Angela Alaska war früher Frauenraum-Aktivistin und hatte 2010 am *Barometer* als Xylophée ihr Coming Out. Dänu aka *ELFERich* war bis 2000 aktives Queersicht-Mitglied. Im Anschluss organisierte er mit Freunden und Freundinnen die bekannte *Drangsaal*-Party. Als Mitbegründer des bekannten lesbischschwulen Chills zu elektronischen Leckerbissen, *Barometer*, ist *ELFERich* seit 2004 Resident, wie auch Angela Alaska.

Die beiden ergänzen sich mit melodios technoiden Klängen. Ihre Vorlieben reichen von deepen, minimalen bis progressiven Beats und Melodien.

Du gehörst zu denen, die der Electronica den Stecker ziehen? Dir gönnt Queersicht in diesem Jahr erstmalig eine *Pop- & Indie-Party* im Du Nord am Freitagabend. Niemand Geringeres als das enthusiastische Offstream-Team zeichnet sich verantwortlich, dass Du Freitagnacht von Queersicht verzaubert bist. Wir sind bedingungslos in Cüpli-Laune. Deshalb spendieren wir den Eintritt am Freitag!

**T**u es resté(e) trop longtemps assis(e) à regarder tous les films possibles et tu es à la *limite de l'overdose*? Viens te détendre et bouger ton popotin à la Queersicht Party! Queersicht, ainsi que la Turnhalle t'invitent à sa légendaire soirée du samedi soir, qui est cette année mise à l'honneur par un duo électro très bernois :

*Angela Alaska*, anciennement activiste de la Frauenraum, s'est faite connaître aux travers des soirées *Barometer* depuis 2010 comme DJ sous le nom de *Xylophée*. Dänu aka *ELFERich* a été jusqu'en 2000 membre actif de Queersicht et par la suite, créa avec des amis, la célèbre soirée *Drangsaal-Party*. En 2004 il co-fonda, la légendaire *Barometer*, soirée queer électro-chill. Les deux se complètent avec des sons technos-mélodiques. Leurs préférences vont des beats minimaux aux mélodies progressives.

Tu fais partie de ceux qui préfèrent mettre des bouchons d'oreilles lors de soirées électro? Queersicht a aussi pensé à toi cette année: Viens vendredi soir au bar Du Nord, où la joyeuse équipe d'*Offstream* débarque de Zürich pour t'ensorceler de ses sons Pop- & Indie-Rock. Pour cette première, nous t'offrons l'entrée.

Du Nord



# Für Romeo und Romeo

Jetzt Mitglied werden zum Spezialpreis –  
mit Code #queersicht15 unter pinkcross.ch



Schweizer Dachverband der Schwulen  
Fédération suisse des gays  
Federazione svizzera dei gay  
Federaziun svizra dals gays  
Swiss Gay Federation

---

**08.11. | 15:00**

Kino i. d. Reitschule, Neubrückestrasse 8  
Eintritt frei, Entrée libre

Stéfane,  
mit Queersicht gestritten  
disputé avec Queersicht

---

**PODIUM DÉBAT**

**A**lle Jahre wieder präsentiert sich stolz und glitzernd die queere Community der Öffentlichkeit – Schwule, Lesben, Bisexuelle, Trans\* gemeinsam für mehr Offenheit, Toleranz und Akzeptanz. Ein Blick hinter die Glanzfassade zeigt aber, dass wir uns innerhalb unserer Community zahlreicher Schubladen bedienen, die zu **Ausgrenzung und Diskriminierung** führen können.

In unserer Podiumsdiskussion spüren wir den Fragen rund um die Themen **Toleranz und Akzeptanz in den eigenen Reihen** nach: Wie vielfältig sind wir? Wie gehen wir selbst mit dieser Vielfalt untereinander um? Sind wir so tolerant und akzeptieren, wie wir uns der Öffentlichkeit präsentieren? Sind wir als Minderheit zu mehr Toleranz und Akzeptanz als andere verpflichtet?

Wir laden Euch ein, zusammen mit den Gästen **Michelle Biolley** (Video & Photo Artist, Gender-Aktivist), **Peter Maria Gabriel Christen** (Leiter der Bisexuellen-Arbeitsgruppe der HAZ), **Clausette La Trine** (Drag Queen), **Selina Reichenbach** (Vorstand und Beratungsgruppe HAB), **Wuddri Rim** (Aids Hilfe Bern) und **Leena Schmitter** (Historikerin, Geschlechterforscherin, Stadträtin) lebhaft über das Thema zu diskutieren. Daniel R. Frey (GayRadio Bern) wird die Moderation übernehmen.

**C**haque année la communauté queer se présente fièrement au public - gays, lesbiennes, bisexuels, trans\* ensemble pour une plus grande ouverture d'esprit, de tolérance et d'acceptation. Un coup d'œil *derrière cette belle façade* montre que tout n'est pas rose, ce qui peut conduire certains à l'exclusion et à la discrimination.

Dans notre groupe de discussion, nous nous concentrerons sur des questions touchant la tolérance et l'acceptation au sein de notre communauté. A quel point sommes-nous tolérants entre nous? Comment réagissons-nous vraiment envers la diversité? *Sommes-nous obligés, en tant que minorité, d'avoir plus de tolérance et d'acceptation que les autres?*

Nous vous invitons vivement à participer et à discuter sur ce thème, ensemble avec nos invités Michelle Biolley (Artiste Vidéo & Photographique, Activiste de genres), Peter Maria Gabriel Christen (Chef du groupe de travail bisexuel du HAZ), Clausette La Trine (Drag Queen), **Selina Reichenbach** (Comité et groupe de soutien HAB), **Wuddri Rim** (Aide Sida Berne) et **Leena Schmitter** (Historienne, Experte des genres, conseillère municipale). La discussion sera animée par le présentateur **Daniel R. Frey** de GayRadio Bern.



**METALLBAU  
FÜR  
KANTIGES  
RUNDES  
UND  
QUEERES**

**AG51**  
**METALLWERKSTATT**

**Matthias Aebi**  
**Bahnstrasse 42 . 3008 Bern**  
**031 381 70 30**

**[www.ag51.ch](http://www.ag51.ch)**



**augenwerk**

**kontaktlinsen & brillen**

**Marktgasse 52 · 3011 Bern · 031 311 02 02**  
**[www.augenwerk.ch](http://www.augenwerk.ch)**

**B**eim exklusiven Gala-Dinner im *Kapitel* verwöhnen wir noch einmal alle Eure Sinne! Es gibt einen *Apéro mit Prosecco*, ein dreigängiges Gala-Menü, und wenn Du es wünschst, die Verleihung der Rosa Brille sowie den Gewinnerfilm\* als Vorfilm. Schliesslich den *Abschlussfilm* „Eisenstein in Guanajuato“.

Dinner (exkl. Getränke)/+ Film ∞ CHF 60.-/70.-

*Buchung via Starticket bitte bis Sonntag, 08.11.15 um 24 Uhr.*

Au cours du dîner de gala exclusif au Kapitel, nous allons gâter tous vos sens. Un apéro au Prosecco, un menu de gala de trois plats, et pour finir en beauté cette édition de Queersicht, si le cœur vous-en dit, la remise du prix *lunettes roses* au court-métrage primé, ainsi que sa projection, puis comme film de clôture „Eisenstein in Guanajuato“.

Dîner (boissons excl.)/+ film ∞ CHF 60.-/70.-

*Réservation via Starticket jusqu'au dimanche 08.11.2015 à minuit.*

**11.11. | 17:30**

Paloma,  
von Queersicht vernascht  
croquée par Queersicht

KAPITEL, Bollwerk 14  
Apéro + 3 Gang CHF 60.-  
Apéro + 3 plats CHF 60.-



**DÎNER DE GALA**

# MARCEL GISLER

Marcel,  
von Queersicht gefeiert  
célébré par Queersicht

## WERKSCHAU ŒUVRE

Vier Filme aus dreissig Jahren, *der erste und der letzte Film* sind in der Auswahl dabei, „Tagediebe“ und „electroboy“. Das freut mich.

Filme machen wollte ich schon als Teenager. Und ich wollte gleich Regisseur sein, ohne den langen Weg über Praktika und Übungsfilme zu gehen. Weil mir das in der Schweiz unrealistisch vorkam, bin ich 1981 nach Berlin ausgewandert, damals schon Sammelbecken für kreative Geister, *Spinner aller Art, geniale Dilettanten*. Dort fand ich schnell Freunde, mit denen ich, 24-jährig, aus dem Stegreif und mit minimalen Mitteln den ersten Spielfilm drehte, „Tagediebe“. Zeitbild einer jungen städtischen Bohème, welches das damalige Berliner Lebensgefühl zwischen Unangepasstheit und hochfliegenden Träumen einfing. Niemand von uns hätte gedacht, dass der Film so erfolgreich sein würde. *Er gewann auf Anhieb den Silbernen Leopard in Locarno und wurde für mich zum Grundstein für alles Kommende*.

Der WDR machte zwei weitere Filme mit mir und ich hatte ziemlich freie Hand. Einer davon war „Die Blaue Stunde“, mein dritter Berlinfilm von 1992. Porträt eines Callboys, aber eigentlich geht es in dem Film um *Einsamkeit und Entfremdung in der Grossstadt*.

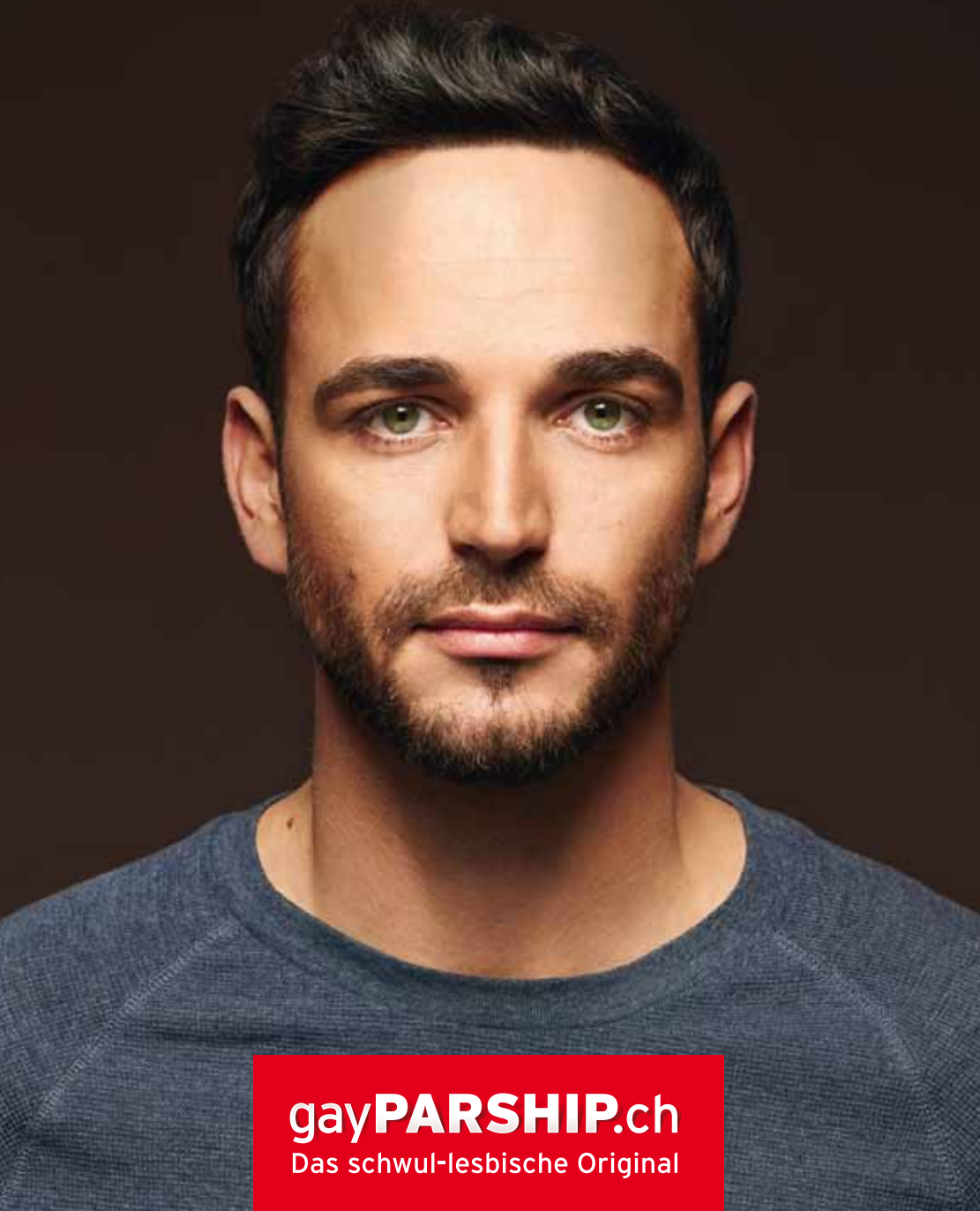
Quatre films choisis sur une période de 30 ans, dont le premier et le dernier font partie de la sélection Queersicht, „Tagediebe“ et „electroboy“. Cela me fait plaisir.

Déjà adolescent, je voulais faire des films et je voulais même être régisseur sans passer par de longues formations. Ayant l'impression, que cela était irréalisable en Suisse, j'ai émigré en 1981 à Berlin, qui déjà à cette époque était un espace de liberté pour les esprits créateurs, les fous en tout genre et les amateurs géniaux. J'y ai rapidement trouvé des amis, avec lesquels, à l'âge de 24 ans, on a réussi à tourner avec très peu de moyens et conçu au pied levé le premier film „Tagediebe“. Fresque d'un jeune bohème, qui capture la vie berlinoise de l'époque entre inadaptation et rêves de grandeur. Aucun de nous n'avait alors imaginé que le film aurait tant de succès. Il remporta d'emblée le Léopard d'argent à Locarno et a été pour moi la pierre angulaire de tout ce qui viendra par la suite.

J'ai pu réaliser deux autres films avec la WDR et celle-ci me laissait pour ainsi dire *carte blanche*. L'un des deux était „Die Blaue Stunde“, mon troisième film berlinois de 1992, qui dépeint le portrait d'un jeune escort. En fait ce film aborde surtout les thèmes de solitude et d'isolation dans les grandes villes.



**Ich suche nicht irgendwen,  
daher suche ich auch nicht irgendwo.**



**gayPARSHIP.ch**  
Das schwul-lesbische Original

Die Hauptrolle spielte mein langjähriger Lebensgefährte Andreas Herder, damals noch *blutung und Laie*. Der Film wurde am Max Ophüls Festival zweifach ausgezeichnet. Andreas erhielt den Preis für den besten Nachwuchsdarsteller und der Film den Preis des Saarländischen Ministerpräsidenten.

Mit dem „Fögi“ drehte ich 1997 nach der Berlintrilogie *zum ersten Mal in der Schweiz*. Er war auch meine erste Romanadaption. Das Besondere an dem Film: Wegen der beiden Hauptdarsteller aus Paris ist die Originalsprache des Films französisch, obwohl er in Zürich spielt. In meinen Augen ist „Fögi“ die beste formale Zusammenarbeit meiner langjährigen Freundin und Kamerafrau Sophie Maintigneux und mir. Der Film erhielt 1999 den Schweizer Filmpreis, bester Spielfilm.

Dann ein grosser Sprung von 16 Jahren zu „electroboy“: mein erster Dokumentarfilm. Und, mir kommt das so vor, auch *mein persönlichster Film*, weil ich mich voll und ganz als Mensch einbringen musste. Es gab keine Schlupflöcher zum Verstecken oder Möglichkeiten der Maskerade mittels der Fiktion wie beim Spielfilm. Auch das Thema hat sehr viel mit mir persönlich zu tun. Zwei Schweizer Filmpreise: *Bester Dokumentarfilm und Bester Schnitt*.

Le rôle principal fut joué par mon compagnon de longue date, Andreas Herder, qui à l'époque était encore jeune et bête. Le film a été primé au Festival *Max Ophüls* à deux reprises. Andreas avait alors reçu le Prix du meilleur espoir masculin, et le film, le Prix du Ministre-Président de la Sarre, prix décerné au meilleur long-métrage inédit.

Après la trilogie berlinoise, j'ai tourné pour la première fois en Suisse le film „Fögi“ en 1997, qui était ma première adaptation d'un roman. Petite anecdote: Comme les deux acteurs principaux étaient parisiens, la langue originale du film est le français, bien qu'il ait été réalisé à Zürich. A mes yeux, „Fögi“ représente un des *meilleurs travaux de collaboration réalisé avec mon amie de longue date, la camerawoman Sophie Maintigneux*. Le film a reçu en 1999 le prix du meilleur film suisse.

Puis, un saut de 16 ans pour arriver à „electroboy“: mon premier documentaire, qui est, au vu de mon engagement total, aussi mon film le *plus personnel*. *Aucune possibilité d'échappatoire* n'était alors possible, comme les films-fictions le permettent en général. Le sujet traite beaucoup de choses qui relatent ma vie personnelle. *Deux prix du cinéma suisse!*

**display**

# DISPLAY wünscht dir ein schönes HAPPY END.



Hol dir dein DISPLAY  
bequem nach Hause!

Infos & Bestellung unter:  
[www.display-magazin.ch](http://www.display-magazin.ch)



Abonniere 5 Ausgaben der Mannschaft für CHF 25.- (statt 40.-).

Nur für unsere Filmfreunde erhältlich:  
[mannschaft.com/queersicht](http://mannschaft.com/queersicht)

A vibrant, colorful collage of various icons and text elements. The large number '360°' is prominent in yellow. Other elements include a globe, a newspaper, a camera, a speech bubble, a heart, a hand, a musical note, a film strip, and various social media symbols. The background is a black and white halftone pattern.

LE MAGAZINE LGBT  
SUISSE

SOUTENEZ 360° MAGAZINE!  
ABONNEZ-VOUS POUR CHF 49.-/10 NUMÉROS!  
[www.360.ch/shop](http://www.360.ch/shop)  
[abo@360.ch](mailto:abo@360.ch)

	13:00	15:30	18:00	20:30	22:30
<b>05.11.   DO   JEU.</b>					
cineABC				<b>ERÖFFNUNG</b> Banana → 36	
Kellerkino				The Duke of Burgundy → 49	
<b>06.11.   FR   VEN.</b>					
Kino i. d. Reitschule			Regarding Susan Sontag → 45	Kurzfilme N° 1 → 54	Dyke Hard → 41
Kino Rex 1			Olho Nú/Naked Eye → 44	A escondidas/Hidden Away → 37	Electroboy + <b>GAST</b> M. Gisler → 41
Kellerkino			S&M Sally + <b>GAST</b> A. Haas → 45	While You Weren't Looking → 50	Les rencontres d'après minuit → 43
Cinématte			Beira-Mar/Seashore → 37	Sand Dollars → 47	
<b>Andere   autre</b>			<u>19:00</u> <b>LOUNGE</b> H.-J. Wasmer → 46		<u>23:00</u> <b>DU NORD</b> Offstream-Party
<b>07.11.   SA   SAM.</b>					
Kino i. d. Reitschule	Kurzfilme N° 1 → 54	Tagediebe + <b>GAST</b> M. Gisler → 48	Kurzfilme N° 2 → 55	Kurzfilme N° 3 → 56	Drown → 40
Kino Rex 1	Je suis a toi/All Yours → 43	Kurzfilme N° 4 → 57	Die blaue Stunde + <b>GAST</b> → 40	Raven's Touch → 45	Tangerine + Elise → 48
Kellerkino	Regarding Susan Sontag → 45	Stand → 47	Das Zimmermädchen Lynn → 40	The Dog → 49	Songs for Alexis → 57
Cinématte		Stories of Our Lives + Aceito → 48		How to Win at Checkers → 42	Lyle → 43
<b>Andere   autre</b>		<u>15:00</u> <b>LOUNGE</b> Apéro Wybernet → 14	<u>17:00</u> <b>KORNHAUS</b> Bob, le Flaneur		<b>TURNHALLE</b> Queersicht-Party → 16
<b>08.11.   SO   DIM.</b>					
Kino i. d. Reitschule	Sand Dollars → 47	<u>15:00</u> <b>PODIUM</b> → 20	Nude Area → 44	Kurzfilme N° 4 → 57	<i>Eine Ausstellung zu einer Berner Persönlichkeit: <b>BOB, LE FLÂNEUR</b></i>
Kino Rex 1	Kurzfilme N° 2 → 55	Kurzfilme N° 3 → 56	Banana → 36	F. est un salaud + <b>GÄSTE</b> → 42	<i>Persönlichkeit: <b>BOB, LE FLÂNEUR</b></i>
Kellerkino	Mirco → 44	A Sinner in Mecca → 37	Beira-Mar/Seashore → 37	Les rencontres d'après minuit → 43	<i>Ein Projekt von Veronika Minder, Efa Mühlethaler und Heidy-Jo Wenger.</i>
Cinématte	Stand → 47	S&M Sally → 45	Eisenstein in Guanajuato → 41	Tangerine + Elise → 48	<b>08.11. - 20.12. KORNHAUSFORUM</b>
<b>Andere   autre</b>	<u>11:00</u> <b>LOUNGE</b> Brunch → 14		<u>17:00</u> <b>LOUNGE</b> Marcel Gisler → 26		<i>Une exposition d'une personnalité bernoise: <b>BOB, LE FLÂNEUR</b></i>
<b>09.11.   MO   LUN.</b>					
cineMovie 1				<b>PREMIERE</b> Carol → 39	<i>bernoise: <b>BOB, LE FLÂNEUR</b></i>
Kino Rex 1			RICCO + <b>GÄSTE</b> → 46	Stories of Our Lives + Aceito → 48	<i>Un projet de Veronika Minder, Eva Mühlethaler et Heidy-Jo Wenger.</i>
Kellerkino			The Amina Profile → 49	Je suis a toi/All Yours → 43	<b>8.11. - 20.12. KORNHAUSFORUM</b>
Cinématte			How to Win at Checkers → 42	While You Weren't Looking → 50	
<b>10.11.   DI   MAR.</b>					
Kino Rex 1			Das Zimmermädchen Lynn → 40	Drown → 40	
Kellerkino			A escondidas/Hidden Away → 37	<u>20:00</u> And the Band Played On → 38	
Cinématte				Raven's Touch → 45	
<b>11.11.   MI   MER.</b>					
Kino Rex 1			Nude Area → 44	Eisenstein in Guanajuato → 41	
Kellerkino			From This Day Forward → 42	Songs for Alexis → 47	
Cinématte				The Duke of Burgundy → 49	
Kapitel			<u>17:30</u> <b>GALA D'ÎNER</b> → 24		



**Keller**kino



Das Kino an  
der Aare –  
ideal für Ihren  
Anlass.

[www.cinematte.ch](http://www.cinematte.ch)

cinématte

restaurant · bar kino



**KINO** in der Reitschule

Donnerstag, Freitag und Samstag - Filme am Abend mit Bar.

[www.reitschule.ch](http://www.reitschule.ch)

**NE**  
**U** **RE**  
**X** **BE**  
**RN**

Kino Rex Bern, Schwanengasse 9, CH-3011 Bern

[WWW.REXBERN.CH](http://WWW.REXBERN.CH)

**KINO *Rex* BERN**  
**EVENTS AM ERÖFFNUNGSWOCHENENDE**  
**29.10.-1.11.2015**

**DONNERSTAG, 29. OKTOBER, 20.00**  
PREMIERE «WINTERGAST» MIT DEN REGISSEUREN  
MATTHIAS GÜNTER UND ANDY HERZOG, CREW UND CAST.  
ANSCHLIESSEND LIVE-KONZERT

**FREITAG, 30. OKTOBER, 20.00**  
PREMIERE «IXCANUL VOLCANO» IN ANWESENHEIT  
VON REGISSEUR JAYRO BUSTAMANTE

**FREITAG, 30. OKTOBER, 22.00**  
**RE** LIEDER FÜR DIE STRASSEN DER NACHT,  
**X**<sup>TO</sup><sub>NE</sub> AUFGELEGT VON BENEDIKT SARTORIUS

**SAMSTAG, 31. OKTOBER, 15.00**  
**RE** FILM FÜR KINDER VON 6 BIS 10 JAHREN  
**X**<sup>KT</sup><sub>DS</sub> Eintritt frei

**SAMSTAG, 31. OKTOBER, 22.30**  
**RE** KURZFILME VON MATTO KÄMPF &  
**X**<sup>NU</sup><sub>IT</sub> TRAMPELTIER OF LOVE LIVE

**SONNTAG, 1. NOVEMBER, 17.00**  
FESTIVALFINALE BERNER FILMPREIS FESTIVAL  
MIT PREISVERKÜNDIGUNG Eintritt frei

Kinovorstellungen Montag bis Freitag ab 14 Uhr, Samstag/Sonntag  
ab 11 Uhr REXBAR Montag bis Freitag ab 13 Uhr, Samstag/Sonntag ab  
10 Uhr | Infos und Tickets (ab Oktober): [www.rexbern.ch](http://www.rexbern.ch) | Reservationen  
(ab Oktober): 031 311 75 75



## Banana

**QUEERKOPF** · GBR 2015 · engl. (dt.) · 93 min. · **Russell T. Davies**



Do **05.11.** · **20:30 Uhr** · ABC  
So **08.11.** · **18:00 Uhr** · Kino Rex 1

TV-Serien sind das neue Kino. In Grossbritannien trug man dem Trend Rechnung und, erneut unter Russell T Davies, entstanden 15 Jahre nach „Queer as Folk“ „Cucumber“ und zwei Spin-Offs: „Tofu“ und „Banana“. Banana ist ein bunter Mix aus Episoden, die uns vom (Liebes-)Leben junger ProtagonistInnen in Manchester erzählen. Ob schwul, lesbisch, trans\* und ganz schön queer, mal lustig, mal nachdenklich, immer liebenswert sind die Figuren und man kann nicht anders, als sie ins Herz zu schliessen. - In unserer Episodenauswahl treffen wir auf Dean, Scotty, Helen, Amy, Aiden und viele andere. Der 19-jährige Dean etwa hat einen Job, eine tolle Wohnung und ein ausgefülltes Sexleben. Doch seine Probleme holen ihn ein. Scotty trifft Yvonne und ist hin und weg von ihr. Aus der Liebe auf den ersten Blick wird jedoch eine Obsession, welche Scottys Leben grundlegend verändert. Helen erlebt eine unangenehme Geburtstagsüberraschung ihres Ex-Freundes und wird von ihrer Familie unterstützt, Amy traut sich selbst zu wenig zu, als sie sich mit Kay verabredet und schliesslich diskutieren Aiden und Frank, ob aus einem One-Night-Stand jemals mehr werden kann.

Les séries TV sont le nouveau cinéma. En Grande-Bretagne elles font succès et Russell T. Davies en abuse et ré-abuse: 15 ans après "Queer as Folk", il crée "Cucumber" et deux Spin-offs: "Tofu" et "Banana". "Banana" est un mix d'épisodes qui nous racontent la vie de jeunes gens à Manchester. Les personnages, qu'ils soient gays, lesbiens, trans\* ou autres, sont parfois drôles, parfois pensifs, mais toujours très sympathiques! On ne peut que les aimer. - Dans notre choix d'épisodes, nous rencontrons Dean, Scotty, Amy, Helen, Aiden et pleins d'autres. Dean qui a 19 ans a un job, un super appartement et une vie sexuelle épanouie. Cependant ses problèmes le rattrapent. Scotty rencontre Yvonne et fait des allers-retours chez elle. Toutefois le coup de foudre amoureux va vite se transformer en obsession, ce qui changera sa vie. Helen fait l'expérience d'une surprise d'anniversaire déplaisante de son ex-petit ami et sa famille la soutient. Amy n'a aucune confiance en soi quand elle prend rendez-vous avec Kay et enfin Aiden et Frank se demandent, si à travers un One-Night-Stand quelque chose de sérieux peut se construire.

## A escondidas/Hidden Away

ESP 2014 · span., arab. (dt.) · 88 min. · **Mikel Rueda**

Ibrahim, ein 14-jähriger Marokkaner, läuft verloren durch die Strassen einer Grossstadt. Man hat ihn soeben darüber informiert, dass er in zwei Tagen ausgeschafft werden soll, worauf er die Flucht ergreift. Er weiss nicht, wohin. Rafa, ein 14-jähriger Spanier, flüchtet vor einem Mädchen. Marta erwartet mehr, als er ihr geben kann. Die Wege der beiden Jungen kreuzen sich.

Ibrahim, un marocain de 14 ans, marche perdu dans les rues d'une grande ville. On vient de lui informer qu'il sera expulsé du pays dans deux jours, après quoi il prendra la fuite. Il ne sait pas où aller. Rafa, un jeune espagnol de 14 ans, fuit une fille. Marta attend plus que ce qu'il peut lui donner. Les chemins des deux jeunes vont se croiser.

Fr **06.11.** · **20:30 Uhr** · Kino Rex 1  
Di **10.11.** · **18:00 Uhr** · Kellerkino



## A Sinner in Mecca

USA 2014 · engl. · 79 min. · **Parvez Sharma**



Für einen schwulen Filmemacher ist Filmen in Saudi Arabien eine zweifache Herausforderung: 1. ist Filmen verboten und 2. wird Homosexualität vor Gericht mit dem Tode bestraft. Parvez Sharma setzt noch einen drauf, als er sich auf seine Pilgerreise nach Mekka macht: Sharma zeigt uns eine Geschichte über eine Religion, wie sie noch nie gesehen wurde, und er ficht den grössten Kampf aus, den es zu kämpfen gibt: jenen mit sich selbst.

Pour un cinéaste gay, filmer en Arabie saoudite est un double défi: 1. Filmer est interdit et 2. L'homosexualité est punissable de mort au tribunal. Parvez Sharma renchérit quand il fait un pèlerinage à la Mecque: Sharma nous montre une histoire sur la religion comme on vous ne l'a jamais montrée et il livre la plus grande bataille qu'il y a à combattre: La lutte avec soi-même.

So **08.11.** · **15:30 Uhr** · Kellerkino



## Beira-Mar/Seashore

BRA 2015 · port. (engl.) · 83 min. · **Sandro Fiorin**

Martin und Tomaz, zwei Freunde, widmen sich ein Wochenende lang nur sich selbst und leben für diese Zeit in ihrem eigenen Universum. Machen sie zu Beginn noch jugendlichen Unsinn, beginnen sie schon bald, über ihre jeweiligen Leben nachzudenken, und reflektieren die Freundschaft, die sie seit Jahren verbindet. So kommen sie auf sowohl belustigende, aber auch schmerzlich ehrliche Erkenntnisse über ihre Leben ...

Martin et Tomaz, deux amis, se consacrent pendant un week-end pour eux et vont vivre le temps de ce week-end dans leur propre univers. Au début, ils font des bêtises, et au fur et à mesure ils commencent à s'interroger sur leur propre vie, et également sur leur amitié qui les unit depuis des années. C'est ainsi, qu'ils réalisent certaines choses amusantes, mais aussi douloureuses sur eux-mêmes ...

Fr **06.11.** · **18:00 Uhr** · Cinématte  
So **08.11.** · **18:00 Uhr** · Kellerkino







## And the Band Played On

USA 1993 · engl. (dt.) · 141 min. · **Roger Spottiswoode**

Am 1. Dezember 1985 wurde die Aids Hilfe Bern von mehrheitlich direkt und indirekt Betroffenen gegründet. Heute ist sie die Fachstelle für Themen rund um HIV und Sexualität für den Kanton Bern. Seit mehreren Jahren unterstützt die Aids Hilfe Bern das Filmfestival Queersicht – seit neustem im Namen des Checkpoint Bern, des Gesundheitsnetzwerks für schwule Männer und weitere Männer, die Sex mit Männern haben.

Zum 30-jährigen Bestehen der Aids Hilfe Bern zeigen wir Dir als „Geschenk“ „And the Band Played On“. Der Film handelt von einer Zeit ohne HIV-Tests und Safer Sex: von den Anfängen, als alles begann.

Der Film schildert die katastrophalen Folgen der Immunschwäche-Krankheit Aids von 1981 bis 1993. Entgegen dem zur gleichen Zeit entstandenen Film „Philadelphia“ behandelt „And the Band Played On“ tatsächliche Ereignisse, so auch den Konflikt zwischen idealistischen und gewinnorientierten Forschern und Forscherinnen. Daneben werden persönliche Schicksale aufgegriffen. Im Mittelpunkt jedoch steht der Virologe Dr. Don Francis, der für die US-Bundesbehörde CDC arbeitet.

→ Jubiläum: 30 Jahre Aids Hilfe Bern & Gäste

Di 10.11. 20:00 Uhr · Kellerkino

Aide Sida Berne a été créée le 1er décembre 1985 par différentes personnes touchées pour la plupart directement et d'autres indirectement par le Sida. Aujourd'hui elle est le centre spécialisé pour les thèmes qui touchent le Sida et la sexualité pour le canton de Berne. Depuis plusieurs années l'association soutient le festival de films Queersicht – depuis peu au nom du Checkpoint Bern, réseau de services de consultation et d'offres spécialisées, dans le domaine de la santé pour les gays et autres hommes ayant des rapports sexuels avec des hommes.

Pour les 30 ans d'Aide Sida Berne, Queersicht présente "And the Band Played On" comme "Cadeau". Le film traite du temps où il n'y avait pas encore de tests du Sida et de relations sexuelles protégées : Là où tout a commencé.

Le film décrit les suites catastrophiques du syndrome d'immunodéficience acquise Sida entre 1981 et 1993. A l'inverse du film "Philadelphia", le film "And the Band Played On" est tiré de faits réels. Il traite également du conflit entre les scientifiques idéalistes et ceux qui veulent faire du profit. Des histoires personnelles sont également présentées. Toutefois l'accent est mis sur le virologue Dr. Don Francis, qui a travaillé pour les autorités fédérales américaines du CDC.

→ Jubilé: 30 ans d'Aide Sida Berne & invités



## Carol

QUEERKOPF · GBR, USA '15 · engl. (dt., frz.) · 118 min. · **Todd Haynes**



Mo 09.11. 20:30 Uhr · cineMovie

New York, frühe 1950er-Jahre. Therese Belivet arbeitet in einem Manhattaner Kaufhaus und träumt von einem erfüllteren Leben, als sie der verführerischen Carol Aird begegnet, die in einer scheiternden Ehe gefangen ist. Es funkt sofort zwischen den beiden, und die Unschuld ihres ersten Treffens verwandelt sich bald in eine tiefe Verbundenheit. Als Carols Verstrickung mit Therese ans Licht kommt, setzt ihr Ehemann sie unter Druck und stellt ihre Qualitäten als Mutter in Frage. Die beiden Frauen fliehen aus ihren Leben und brechen gemeinsam zu einer Reise ins Ungewisse auf. Schon bald müssen sie jedoch feststellen, dass eine Konfrontation mit sich selbst und ihrer Hingabe zueinander unausweichlich wird. Todd Haynes bringt den Erfolgsroman von Patricia Highsmith, der 1952 unter dem Titel "Salz und sein Preis" erschien, jetzt auf die grosse Kinoleinwand. In den Hauptrollen sind Oscar-Preisträgerin Cate Blanchett und Rooney Mara zu sehen – ein Zusammenprall höchst anziehender Gegensätze.

→ Queersicht zeigt den Film in Zusammenarbeit mit Quinnie. Der Vorverkauf läuft nur über Quinnie-Kinos.

New York, début des années 50 ans: Therese Belivet travaille dans un grand magasin de Manhattan et rêve d'une vie meilleure, lors de sa rencontre avec une de ses clientes, la séduisante Carol, emprisonnée dans un mariage peu heureux. Toutes deux sont seules le soir de Noël. Carol propose alors à Thérèse de partir avec elle pour un voyage improvisé au cœur de l'Amérique. Un road trip au cours duquel elles vont tomber follement amoureuses. Mais cette passion est contrariée par le mari de Carol. Avec pudeur et sensibilité, ce film nous parle ici d'un amour revendiquant sa liberté.

"Carol" se base sur le roman "The Price of Sale", dont on apprendra seulement plus tard que Patricia Highsmith en est l'auteur. L'adaptation cinématographique de Todd Haynes est prometteuse avec les talentueuses interprètes Cate Blanchett et Rooney Mara!

Nous remercions chaleureusement Quinnie Cinema Films et Pathé Films pour leur collaboration et leur engagement pour le film "Carol"!

→ La prévente se fait à travers les cinémas Quinnie.



## Das Zimmermädchen Lynn

GER 2013 · dt. (frz.) · 90 min. · **Ingo Haeb**



Lynn entgeht kein Staubkorn – weder in ihrem Apartment, noch an ihrem Arbeitsplatz im Hotel. Menschen sind ihr dagegen ein Rätsel. Neugierig legt sie sich unter die Hotelbetten, lauscht Gesprächen und Geräuschen oder schlummert dort, beglückt von der blossen Existenz anderer Menschen. Eines Tages liegt sie unter dem Bett eines Hotelgastes und sieht das Callgirl Chiara. Lynn ist fasziniert und traut sich zum ersten Mal aus ihrem Versteck.

Lynn ne laisse échapper aucune poussière - ni chez elle, ni sur son lieu de travail à l'hôtel. Les hommes lui sont un mystère. Curieuse elle se couche sous les lits de l'hôtel, écoute en cachette les conversations ou s'endort là, comblée par la simple existence d'autres personnes. Un jour alors qu'elle est allongée sous un lit de l'hôtel, elle voit une prostituée Chiara. Lynn est fascinée et ose pour la première fois sortir de sa cachette.



Sa **07.11.** · **18:00 Uhr** · Kellerkino  
Di **10.11.** · **18:00 Uhr** · Kino Rex 1

## Die blaue Stunde

**WERKSCHAU** · SUI, GER 1992 · dt. (dt., frz.) · 87 min. · **Marcel Gisler**

Theo verkauft seinen Körper, duscht im Hotelzimmer und lässt sich von seinem Kunden bezahlen. Dann kehrt er in seine grosse, leere Wohnung zurück und wartet, bis ein neuer Kunde anruft. Das Geschäft läuft gut. „Wichtig ist, die Distanz zu bewahren“, sagt er. Marie, seine Nachbarin, lebt mit ihrem Freund Paul zusammen. Nach einem Streit verlässt er sie. Trost findet Marie bei Theo.

Theo vend son corps, se douche à l'hôtel et se fait payer par son client. Puis il retourne dans son appartement et attend qu'un nouveau client appelle. Cette affaire marche plutôt bien, il peut s'autoriser à choisir ses clients. "L'important, c'est de garder de la distance", dit-il. Marie, sa voisine, vit avec son copain Paul. Après une dispute il la quitte et Marie trouve du réconfort auprès de Theo.

→ **Marcel Gisler & Andreas Herder**

Sa **07.11.** · **18:00 Uhr** · Kino Rex 1



## Drown

AUS 2015 · engl. (dt.) · 93 min. · **Dean Francis**

Der Rettungsschwimmer Len ist ein Surf-Champion mit perfektem Body. Sein ganzes Team huldigt ihm als Gott. Als das Team den unbeschwertem, wilden, attraktiven und offen schwulen Phil aufnimmt, beginnt der Ärger. Der Newcomer ist schnell beliebt und wird von allen angehimmelt – ausser von Len. Bald dreht die Spirale: Aus Missgunst wird richtiger Hass. Hass macht aus Menschen Monster: Point Break trifft auf Brotherhood.

Le maître-nageur Len est un champion de surf avec un corps parfait. Son équipe entière le vénère comme un Dieu. Quand l'équipe accueille Phil, qui est plus jeune et autant musclé que Len, les ennuis commencent. Le nouveau-venu est rapidement apprécié et adoré de tous – sauf de Len. La spirale n'en finit pas : De la jalousie naît la haine. La haine fait de l'homme un monstre : Point Break rejoint Brotherhood.

→ **Präsentiert von MANNSCHAFT**

**MANNSCHAFT  
MAGAZIN**

Sa **07.11.** · **22:30 Uhr** · Kino i.d. Reitschule  
Di **10.11.** · **20:30 Uhr** · Kino Rex 1



## Dyke Hard

SWE 2014 · engl. (dt.) · 94 min. · **Bitte Andersson**



1986 – eine lesbische Rock-Gruppe macht sich auf den Weg, um an einem Contest teilzunehmen. Für die Gruppe „Dyke Hard“ bietet der Wettbewerb die letzte Möglichkeit, ihr Talent unter Beweis zu stellen. Auf ihrer Reise treffen sie auf einen spirituellen Thaiboxer, brechen spekulär aus Gefängnissen aus und bestehen gemeinsam skurrile Abenteuer rund um Geister, Ninjas und Cyborgs. Doch dabei verlieren sie nie ihre Leidenschaft aus den Augen: die Musik.

1986 - un groupe de rock lesbien se met en route pour participer à un concours. Pour le groupe "Dyke Hard" ce concours leur donne une dernière occasion, de prouver leur talent. Durant leur voyage, elles rencontrent un boxeur thaï, s'évadent spectaculairement de prison, partent à l'aventure et font la rencontre sur leur chemin de fantômes, ninjas et autres cyborgs. Cependant elles ne perdront jamais des yeux leur passion: La musique.

Fr **06.11.** · **22:30 Uhr** · Kino i.d. Reitschule



## Eisenstein in Guanajuato

**QUEERKOPF** · NL '15 · engl., span. (dt.) · 105 min. · **P. Greenaway**



Die russische Regielegende Sergei Eisenstein reist 1931 nach Mexiko, um dort einen Film zu realisieren. Konflikte mit seinem US-amerikanischen Finanzier und politischer Druck seitens des sowjetischen Machtzirkels wirbeln das Filmprojekt schon wenig später gehörig durcheinander. In der Fremde beginnt Eisenstein, über Leben, Tod und sich selbst, seine Heimat und das Stalin-Regime nachzudenken, und entdeckt dabei das Menschsein neu.

Le légendaire régisseur Sergei Eisenstein voyage en 1931 à Guanajuato (Mexique) pour réaliser un film. Déjà après un court laps de temps, des désaccords surgissant avec son sponsor américain et la pression des cercles du pouvoir soviétique mettent son projet de film en péril. Loin de tout, Eisenstein s'interroge sur la vie, la mort, sur son "soi", son pays et le régime stalinien. Cette occasion lui permet de se redécouvrir soi-même..

So **08.11.** · **18:00 Uhr** · Cinéma  
Mi **11.11.** · **20:30 Uhr** · Kino Rex 1



## Electroboy

**WERKSCHAU** · SUI, GER '14 · sui/dt., engl. (dt., frz.) · 103 min. · **Marcel Gisler**

Die bewegte Lebens- und Familiengeschichte des Florian Burkhardt, der aus beengten Verhältnissen auf der Suche nach Ruhm und Anerkennung in die weite Welt hinauszieht. Seine Reise ist eine wechselhafte Identitätssuche, die in Angst und Desillusionierung endet, aber ebenso in einem tröstlichen Ankommen bei sich selbst. In der Figur des Florian Burkhardt alias „electroboy“ spiegeln sich persönliche Geschichte und Zeitgeschichte.

L'histoire émouvante de la vie et de la famille de Florian Burkhardt, qui ne se sent pas à sa place dans ce monde et part à la recherche de la gloire et de la reconnaissance. Son voyage est une quête d'identité alambiquée, qui se termine dans la peur et la désillusion, mais aussi dans une réconfortante redécouverte de soi. Le personnage de Florian Burkhardt reflète des histoires personnelles et contemporaines.

→ **Marcel Gisler**

Fr **06.11.** · **22:30 Uhr** · Kino Rex 1



## F. est un salaud/De Fögi isch en Sauhund

**WERKSCHAU** · SUI, FRA 1998 · frz. (dt.) · 91 min. · **Marcel Gisler**

Der 16-jährige Beni hat sich in den acht Jahre älteren Rockmusiker Fögi verliebt. Beni lebt seine erste grosse Liebe mit einer solchen Hingabe, dass er sich für seinen innerlich zerrissenen Freund zum „Sklaven“ erniedrigen lässt und schliesslich sogar auf den Strich geht, um das gemeinsame Leben und Fögis Drogensucht zu finanzieren. Trotz aller Widrigkeiten hält Beni an seiner Liebe zu Fögi fest.

Beni, 16 ans, tombe amoureux de Fögi, un musicien de rock, ayant huit ans de plus que lui. Beni vit son premier amour avec une telle ardeur qu'il se laisse se faire réduire à l'esclavage pour son copain déchiré intérieurement et va finalement même faire la putin pour financier leur vie commune et la toxicomanie de Fögi. Malgré toutes les adversités Beni s'accroche à son amour pour Fögi.

→ **Marcel Gisler & Martin Frank**

So **08.11.** · **20:30 Uhr** · Kino Rex 1



## From This Day Forward

USA 2015 · engl. · 75 min. · **Sharon Shattuck**



Als ihr Vater sein Coming-Out als Trans\*Person hatte und seinen Namen in Trisha änderte, war die Filmemacherin Sharon Shattuck gerade in der Pubertät. Die Umwandlung ihres Ehemanns zu einer Frau war für ihre Mutter Marcia schwer zu akzeptieren, doch Sharon Shattucks Eltern blieben zusammen. Anlässlich ihrer eigenen Hochzeit reflektiert Sharon die Ehe ihrer Eltern. – Ein bewegendes Porträt einer (a)typischen US-amerikanischen Familie.

La cinéaste Sharon Shattuck était en pleine puberté, lorsque son père fit son coming-out en tant que personne Trans et changea de nom pour Trisha. La transformation de son mari en femme était dure à accepter pour sa mère, Marcia, cependant les parents de Sharon Shattucks sont restés ensemble. À l'occasion de son propre mariage Sharon réfléchit sur le mariage de ses parents. - Un portrait émouvant d'une famille américaine (a)typique.

Mi **11.11.** · **18:00 Uhr** · Kellerkino



## How to Win at Checkers (Every Time)

THA, USA, IDN 2014 · thai., indon. (dt.) · 80 min. · **Josh Kim**

In den ärmlichen Aussenbezirken Bangkoks leben der 11-jährige Oat, seine kleine Schwester und sein älterer Bruder Ek bei ihrer Tante. Ek arbeitet in einer Stricherbar und hat schon seit der Schulzeit eine Liebesbeziehung mit Jai, dem Sohn reicher Eltern. Diese ungleiche Liebe wird auf eine entscheidende Probe gestellt, als der jährliche Tag der Einberufung naht, an dem per Lotterie entschieden wird, wer zum Militärdienst muss und wer zu Hause bleiben kann.

Dans les banlieues pauvres de Bangkok, le jeune Oat de 11 ans, sa petite sœur et son grand frère Ek vivent chez leur tante. Ek travaille dans un bar prostitué et a déjà depuis la scolarité une relation amoureuse avec Jai, qui a des parents fortunés. Cet amour inégal est mis à l'épreuve, lorsque la journée annuelle de convocation s'approche, à laquelle on décide qui doit faire le service militaire et qui peut rester à la maison.

Sa **07.11.** · **20:30 Uhr** · Cinématte  
Mo **09.11.** · **18:00 Uhr** · Cinématte



## Je suis à toi/All Yours

BEL, CAN 2014 · frz. (dt.) · 102 min. · **David Lambert**



Lucas nimmt Henrys Einladung an. Henry ist ein korpulenter, belgischer Bäcker, Lucas ein junger argentinischer Prostituirter. Fortan lebt das ungleiche Paar in einem Dorf in Wallonien und Lucas soll dort des Bäckers Lehrling werden. Der eine ist arm an materiellem Wohlstand, der andere an Gefühlen: eine Schicksalsgemeinschaft der besonderen Art. Wären da nicht Lucas' Gefühle für Audrey, Henrys Verkäuferin. Tragikomischer Film von D. Lambert ("Hors les murs").

Lucas accepte l'invitation d'Henry. Henry est un boulanger belge corpulent et Lucas un jeune prostitué argentin. Le couple mal assorti vit dans un village en Wallonie, où Lucas doit devenir apprenti du boulanger. Lucas est pauvre en richesse matérielle, et Henry en sentiments. Un destin commun particulier. Si en plus, il n'y avait pas Audrey, la vendeuse d'Henry, pour laquelle Lucas a des sentiments. Un film tragique de David Lambert ("Hors les murs").

Sa **07.11.** · **13:00 Uhr** · Kino Rex 1  
Mo **09.11.** · **20:30 Uhr** · Kellerkino



## Les rencontres d'après minuit

FRA 2013 · frz. (dt.) · 93 min. · **Yann Gonzalez**

Ein wohlhabendes junges Paar lädt ausgewählte Gäste zu sich ein. Nacheinander trudeln die Schlampe, der Hengst, der Teenager und der Star bei den Gastgeber Ali und Matthias ein und werden von deren transvestiten Dienstmädchen Udo aufmerksam umsorgt. Es ist alles bereit für einen Abend voll knisternder Erotik und Zärtlichkeit, doch zunächst erzählen die Gäste einander aus ihrem Leben, um sich vor der Orgie besser kennenzulernen.

Un jeune couple fortuné invite chez eux des hôtes de marque. La salope, l'étalon, l'adolescent et la star se pointent l'un après l'autre chez leurs hôtes, Ali et Matthias, et se font bichonnés par la servante travestie Udo. Tous les ingrédients sont là pour passer une belle soirée pleine d'érotisme et de câlins. Mais avant l'orgie les invités racontent tour après tour leur vie pour mieux se connaître.

Fr **06.11.** · **22:30 Uhr** · Kellerkino  
So **08.11.** · **20:30 Uhr** · Kellerkino



## Lyle

USA 2014 · engl. · 65 min. · **Stewart Thorndike**



Leah (Gaby Hoffmann) und June (Ingrid Jungermann) haben endlich das perfekte Apartment in New York gefunden. Sie lieben einander, sie haben eine Tochter, Lyle, und Leah ist mit der zweiten Tochter schwanger. Ihr Leben scheint vollkommen, wenn da nicht ihre seltsamen Nachbarn wären! Eines Tages erleidet Lyle einen seltsamen Unfall und stirbt ... Die lesbische Adaption von „Rosemary's Baby?“ Lasst Euch überraschen!

Leah (Gaby Hoffmann) et June (Ingrid Jungermann) ont finalement trouvé l'appartement parfait à New York. Elles s'aiment et ont une fille se prénommant Lyle. Leah est enceinte d'une deuxième fille. Leur vie semble presque parfaite, malgré leurs curieux voisins! Un jour Lyle a un étrange accident et meurt ... L'adaptation lesbienne de "Rosemary's Baby?" Laissez-vous surprendre!

Sa **07.11.** · **22:30 Uhr** · Cinématte





## Mirco

GER 2013 · dt. (engl.) · 70 min. · **Silvia Chiogna**

Frage: „Bist du ein Mann oder eine Frau?“ Gegenfrage: „Spielt das eine Rolle?“ Océan, L. Cavaliero und Theresa leben zwischen den Geschlechtern. Das sorgt bei Aussehenstehenden für Irritationen: Ein Sowohl-als-auch ist in einer Gesellschaft, in der es nur Frauen und Männer geben darf, einfach nicht vorgesehen. Aber letztlich zählt doch nur das Geschlecht, das wir im Herzen oder im Kopf mit uns tragen, oder?

Question: "Es-tu un homme ou une femme?" Contre-question: "Est-ce vraiment important?" Océan, L. Cavaliero et Theresa vivent entre les sexes. Cela irrite les autres. Pour quelqu'un de différent dans la société, dans laquelle il y a seulement des femmes et des hommes, ceci est mal perçu. Ce qui importe, c'est le sexe que l'on porte avec nous dans le cœur ou dans la tête. N'est-ce pas?

So 08.11. · 13:00 Uhr · Kellerkino



## Nude Area

NED, POL '14 · ohne Dialog · sans dialog · 78 min. · **Urszula Antoniak**



Das Schwimmbad als Traumraum! Die Liebe entfaltet sich nicht wie eine Geschichte, nur das erste und letzte Kapitel sind uns vertraut: Liebe entsteht durch Verliebtsein und endet im Loslassen. Und dazwischen? Zärtlichkeiten und Grausamkeiten, Warten und Erfüllung, Begeisterung und Ernüchterung. Zwei Teenagerinnen erleben kindliche Grausamkeit und ausgewachsene Sinnlichkeit, Träume und Reflexionen. Das Ende der Geschichte ist bekannt.

La piscine comme espace de rêve! L'amour ne se déploie ici pas comme une histoire connue, que le début et la fin nous sont familiers: On commence par tomber amoureux et on finit par lâcher prise. Et entre-deux? Des câlins et des disputes, de l'attente et de l'épanouissement, de l'enthousiasme et de la désillusion. Deux adolescentes vivent des disputes enfantines et une sensualité mature. Rêves et réflexions. La fin de l'histoire est connue.

So 08.11. · 18:00 Uhr · Kino i.d. Reitschule  
Mi 11.11. · 18:00 Uhr · Kino Rex 1



## Olho Nú/Naked Eye

**QUEERKOPF** · BRA 2013 · port. (engl.) · 101 min. · **Joel Pizzini**



Ney Matogrosso ist in Brasilien überall bekannt, aber erst jetzt wird er im Film "Olho Nú" porträtiert. Der Film stellt den grossen Einfluss Matogrossos auf die brasilianische und die queere Kultur vor.

Joel Pizzini hat Matogrossos Bild- und Klangarchive genutzt, um ihn als Menschen und Künstler vollständig zu erfassen. Matogrosso wurde nach seiner 35-jährigen Karriere als Sänger von Chico Buarque zum grössten Showman Brasiliens erklärt.

Ney Matogrosso est un phénomène populaire au Brésil. Le documentaire "Olho Nú" en fait son portrait. Ce film synthétise la riche contribution de Matogrosso pour la culture brésilienne et Queer. Joel Pizzini utilise les images et les sons de Matogrosso, pour le révéler, comme homme simple et artiste complet. Une des figures les plus audacieuses du Brésil. Après 35 ans de carrière comme chanteur, Chico Buarque le déclare comme le plus grand "showman" du Brésil.

Fr 06.11. · 18:00 Uhr · Kino Rex 1



## Raven's Touch

USA '15 · engl. · 88 min. · **M. R. Bader, D. Weber**



Raven Michael lebt zurückgezogen in einer abgeschiedenen Blockhütte, weil sie sich die Schuld an einem schrecklichen Autounfall gibt. Seither streift sie durch die Wälder. Währenddessen nimmt Kate Royce ihre zwei Teenager auf einen Camping-Trip mit, um ihnen die Natur näherzubringen. Die Welten der beiden Frauen treffen aufeinander.

Raven Michael vit reculée de tout dans une cabane en rondins, parce qu'elle se sent coupable de ce tragique accident de voiture. Depuis elle erre dans les bois. Pendant ce temps-là Kate Royce prend ses deux adolescents avec elle pour une virée en camping afin de leur montrer la nature. Les mondes des deux femmes se rencontrent.

→Präsentiert von 360°

Sa 07.11. · 20:30 Uhr · Kino Rex 1  
Di 10.11. · 20:30 Uhr · Cinématte



## Regarding Susan Sontag

**QUEERKOPF** · USA 2014 · engl. · 100 min. · **Nancy Kates**

Literatur und Feminismus: Susan Sontag war eine der wichtigsten Ikonen ihrer Zeit. Von ihrer frühen Vernarrtheit in Bücher, ihren ersten Erfahrungen in Gay-Bars bis zu ihrer letzten Liebe bietet der Film ein faszinierendes, intimes und berührendes Panoptikum über das Leben einer herausragenden Persönlichkeit, die eine der meistbeachteten und beobachteten Denkerinnen ihrer Zeit blieb und deren Einfluss bis heute spürbar ist.

Littérature et Féminisme: Susan Sontag était une des icônes les plus importantes de son temps. De son engouement pour les livres, ses premières expériences dans les bars gays jusqu'à son dernier amour, le film offre une vision d'ensemble fascinante, intime et émouvante sur la vie d'une personnalité exceptionnelle, qui reste encore l'une des penseuses les plus respectées et observées et dont l'influence se ressent encore.

Fr 06.11. · 18:00 Uhr · Kino i. d. Reitschule  
Sa 07.11. · 13:00 Uhr · Kellerkino



## S&M Sally

USA 2015 · engl. · 80 min. · **Michelle Ehlen**

Beziehungschaos: Jamie hat herausgefunden, dass Jill Erfahrungen in BDSM hat. Sie schlägt Jill vor, einen Untergrund-Club aufzusuchen, und nennt sich fortan Sally. Die Butch Sally möchte die dominante Rolle übernehmen, doch Jill denkt nicht daran. Sie hat ganz eigene Pläne! Währenddessen macht David die Erfahrung, dass eine Beziehung nicht nur zwei Personen umfassen muss.

Relation chaotique: Jamie a découvert que Jill a des expériences BDSM. Jamie propose à Jill, de rechercher un club underground et s'appellera dorénavant Sally. Le garçon manqué Sally aimerait prendre le rôle du dominant, cependant Jill n'y songe pas un instant, elle a d'autres plans. Pendant ce temps, David fait l'expérience qu'une relation ne se résume pas qu'à deux individus.

→ Sexpertin: Alexandra Haas (06.11.)

Fr 06.11. · 18:00 Uhr · Kellerkino  
So 08.11. · 15:30 Uhr · Cinématte







Anonym, Ricco Wassmer vor einem Trödeladen in Cassis, Sommer 1957. Privatbesitz, Schweiz, Copyright Therese Kleinert

## RICCO

**QUEERKOPF** · SUI 2002 · dt., dt. sui. (engl.) · 120 min. · **Mike Wildbolz**

Die Figur des Berner Malers Ricco Wassmer (1915–1972) wird von verschiedenen Seiten her beleuchtet: Zeitzeugen erzählen von einem sanftmütigen, traumwandlerischen Menschen, der für das Erleben von Schönheit bis zum Äussersten, bis ans Ende der Welt ging. Der auf einem Frachter zweimal um die Welt reiste und wegen seiner sexuellen Neigung zu Jungen im Gefängnis war. Seine Fragen kreisen um Leben, Eros und Tod, um die melancholische Sehnsucht nach ewiger Jugend, nach Nähe und der Angst davor.

Anlässlich des 100. Geburtstags von Ricco Wassmer (eigentlich Erich Hans Wassmer) zeigt das Kunstmuseum Bern (Kurator Marc-Joachim Wasmer) vom 27.11.2015 bis 13.03.2016 eine umfassende Retrospektive des Schweizer Malers. Mit surreal wirkenden Arrangements schuf er ein einzigartiges Werk zwischen Naiver Malerei, Neuer Sachlichkeit und Magischem Realismus. Das verlorene Kinderparadies, schlanke Jünglinge, Matrosensujets, Segelschiffe, Stillleben, Hommagen und die Sehnsucht nach der Ferne sind die zentralen Themen seines Œuvres.

Différentes facettes de l'emblématique peintre bernois Ricco Wassmer (1915-1972) sont mises en lumière: Les témoins de l'époque racontent un homme doux, qui a voyagé jusqu'aux quatre coins de la terre, pour voir, pour éprouver la Beauté. Un homme, qui a fait deux fois le tour du monde en cargo et qui fût emprisonné à cause de son penchant homosexuel. Il s'interpelle sur la vie, éros et la mort, sur la nostalgie mélancolique d'une jeunesse éternelle, sur la proximité émotionnelle et la crainte de celle-ci.

A l'occasion du centième anniversaire de Ricco Wassmer (de son vrai nom Erich Hans Wassmer), le musée des Beaux Arts de Berne (curateur: Marc-Joachim Wasmer) montre une rétrospective captivante du peintre suisse du 27.11.2015 au 13.03.2016. Avec des arrangements surréalistes, il a créé une œuvre unique entre art naïf, nouvelle objectivité et réalisme magique. Ses thèmes de prédilection: Les paradis perdus de l'enfance, les jeunes gens, les matelots, les voiliers, les hommages et la nostalgie des voyages vers le lointain.

→ **Liliana Piantini Piffaretti & Hans-Joachim Wasmer**

## Sand Dollars

DOM, MEX, ARG '14 · span., engl. (engl.) · 80 min. · **I. Cárdenas, L. A. Guzmán**

Samaná in der Dominikanischen Republik ist der Schauplatz von „Sand Dollars“. In diesem Tropenparadies verkaufen junge Menschen ihre Körper an Fremde, die sich so eine Illusion von Liebe erkaufen in einer Welt, deren Zutaten Tabak, Rum und als Zärtlichkeit getarnter Sex sind. Dieser neo-realistische Film, der lose auf dem gleichnamigen Werk von Jean-Noël Pancrazi basiert, zeigt uns Geraldine Chaplin in einer ihrer stärksten Rollen.

Le décor de "Sand Dollars" se situe à Samaná en République dominicaine. Dans ce paradis tropicale de jeunes gens vendent leurs corps à des étrangers, qui se donnent ainsi une illusion d'amour dans un monde, dont les ingrédients se composent de tabac, rhum et, comme câlins du sexe camouflé. Ce film néoréaliste, se base sur le travail de Jean-Noël Pancrazi du même nom. Il nous montre Geraldine Chaplin dans un de ses rôles les plus fort

Fr **06.11. · 20:30 Uhr** · Cinéma  
So **08.11. · 13:00 Uhr** · Kino i.d. Reitschule



## Songs for Alexis

**QUEERKOPF** · DEN 2014 · engl. · 75 min. · **Elvira Lind**



Ryan Cassata ist ein 18-jähriger Musiker mit langem Haar und Lippenpiercing, oft unterwegs mit seiner Gitarre. Nach einem TV-Auftritt erhält Ryans Popularität Aufschwung und er wird eine Ikone in der Trans\*-Welt. Doch die Eltern seiner 16-jährigen Freundin missbilligen die Beziehung und Alexis muss sich zwischen ihrer Familie und ihrem Freund entscheiden. Ein Portrait über zwei starke Menschen.

Ryan Cassata est un musicien talentueux de 18 ans, qui a de longs cheveux, un piercing sur la lèvre et se déplace souvent avec sa guitare. Après une apparition télé, la popularité de Ryan prend son élan et devient une icône dans le monde Trans. Cependant les parents de sa copine de 16 ans désapprouvent la relation et Alexis doit décider entre sa famille et son amie. Un portrait sur deux personnages poignants.

→ **Präsentiert von TGNS**

## Stand

FRA 2014 · russ. (engl.) · 87 min. · **Jonathan Taieb**



Ein junges schwules Paar wird in Russland Zeuge, wie ein Schwuler misshandelt wird. Anton lässt das Gesehene nicht mehr los und gemeinsam mit seinem Freund Vlad geht er der Sache nach. Das hätte er besser bleiben lassen ... Im Jahr 2013 trat in Russland das Verbot in Kraft, schwule „Propaganda“ zu verbreiten. Die Thematik des Films „Stand“ hat leider auch im Jahr 2015 von ihrer Aktualität nichts eingebüsst.

Un jeune couple homosexuel est témoin d'une scène de violence envers un homosexuel en Russie. Anton ne laisse pas passer, ce qu'il a vu et avec son copain Vlad, ils s'occupent de cette affaire. Ils auraient mieux fait de ne pas s'en préoccuper ... En 2013 la loi sur l'interdiction de faire de la "Propagande" gay entre en vigueur. La thématique du film "Stand" est malheureusement toujours d'actualité en 2015.

Sa **07.11. · 15:30 Uhr** · Kellerkino  
So **08.11. · 13:00 Uhr** · Cinéma



## Stories of Our Lives

**QUEERKOPF · TEDDY WINNER** · KEN '14 · swa, en. (en.) · 60 min · **J. Chuchu**

Kenia: Gewalt, Ablehnung und organisierte Verfolgungen gegenüber Homosexuellen sind an der Tagesordnung. Eine Gruppe junger Filmemacher jedoch drehte allen Widrigkeiten zum Trotz fünf wunderbare Kurzfilme in Schwarz-Weiss: über eine Mädchenliebe, sogenannte „beste Freunde“, die Unmöglichkeit, einen Heterosexuellen zu lieben, das Verhältnis zu einem Escort und über einen mutigen Menschen, der gegen Diskriminierung ankämpft.

Kenya: Violence, récusation et poursuites organisées à l'encontre des homosexuels sont le quotidien des kenyans. Pourtant un groupe de jeunes cinéastes ont tourné malgré les adversités cinq magnifiques court-métrages en noir et blanc. Un amour de filles, prétendues "meilleures amies", l'incapacité d'aimer un hétérosexuel, la relation à un escort et un homme courageux qui lutte contre la discrimination.

→ **Vorfilm: Aceito**

Sa **07.11. 15:30 Uhr** · Cinématte  
Mo **09.11. 20:30 Uhr** · Kino Rex 1



## Tagediebe

**WERKSCHAU** · GER, SUI 1985 · dt. (engl.) · 100 min. · **Marcel Gisler**

Max, Lola und Laurids teilen sich eine Altbauwohnung in Berlin. Max sieht sich als Künstler und Schriftsteller, Laurids ist Flötist und Lola eine Pariser Punklady. Ab und zu schläft sie mit Max, derweil Laurids eine flüchtige Affäre mit einem Designer hat. Ein Alltag ohne Ziel, aber mit dem festen Willen, der Stadt die Wärme abzugewinnen, die sie von sich aus nicht bietet: Sie sind eben "Tagediebe".

Max, Lola et Laurids se partagent un vieil appartement à Berlin. Max se voit artiste et écrivain, Laurids est flûtiste et Lola, une punk lady parisienne. Parfois elle dort avec max pendant que Laurids a une affaire avec un designer. Un quotidien sans but, mais avec la ferme volonté d'apprécier la chaleur de la ville, qui ne s'offre pas de son plein grès: Ils sont "Les fainéants".

→ **Marcel Gisler**

Sa **07.11. 15:30 Uhr** · Kino i.d. Reitschule



## Tangerine

USA 2015 · engl. (frz.) · 87 min. · **Sean Baker**



Hollywood am Weihnachtsabend: Sin-Dee Rella und Alexandra treffen sich. Sin-Dee, die gerade eine Gefängnisstrafe abgesessen hat, erfährt, dass ihr Freund und Zuhälter sie mit einer Cisgender-Frau betrogen hat. Empört macht sich Sin-Dee auf, die beiden zur Rede zu stellen. Währenddessen bereitet sich Alexandra auf ihre Bühnenshow in West Hollywood vor. Und schliesslich lernen wir noch den Taxifahrer Razmik kennen, der den beiden Kunden verschafft.

Hollywood, soirée de Noël: Sin-Dee Rella et Alexandra se rencontrent. Sin-Dee, qui vient d'écouler une peine de prison, apprend que son ami et proxénète l'a trompée avec une femme cis-gendre. Indignée, Sin-Dee part à la quête d'explications. Pendant ce temps-là Alexandra se prépare à un spectacle à l'ouest d'Hollywood. Et finalement nous rencontrons le conducteur de taxi Razmik, qui sert les deux clientes.

→ **Vorfilm: Elise**



Sa **07.11. 22:30 Uhr** · Kino Rex 1  
So **08.11. 20:30 Uhr** · Cinématte

## The Amina Profile

CAN 2014 · engl., franz. (engl.) · 84 min. · **Sophie Deraspe**

Die Kanadierin Sandra und die in Syrien lebende Amina flirteten monatelang per Chat. Amina fasst dank Sandra den Mut, einen Blog zu errichten: „A Gay Girl in Damascus“. Dank diesem wird sie im Nahen Osten zu einer wichtigen Stimme. Aber als Syrien 2011 den arabischen Aufstand erlebt, erfährt Sandra, dass Amina entführt worden sei. Bald schon wird die Suche nach Amina zu einer globalen Sorge und einem noch grösseren Rätsel, das es zu lösen gilt.

La canadienne Sandra et Amina la syrienne flirtent depuis des mois par Chat. Amina trouve le courage, grâce à Sandra, de créer un Blog: "A gay Girl in Damascus". Grâce à celui-ci, elle devient populaire et représente une voix minoritaire importante au Moyen-Orient. Lorsque les syriens vivent l'insurrection arabe en 2011, Sandra apprend qu'Amina a été kidnappée. La recherche d'Amina devient rapidement une affaire mondiale et un grand mystère à résoudre.

Mo **09.11. 18:00 Uhr** · Kellerkino



## The Dog

**QUEERKOPF** · USA 2013 · engl. · 101 min. · **Allison Berg, Frank Keraudren**

„The Dog“ verfolgt den Lebensweg von John Wojtowicz. Wojtowicz wollte 1972 in Brooklyn mit einem spektakulären Bankraub das Geld für die Geschlechtsumwandlung seines Freundes beschaffen. Der Überfall wurde von Sidney Lumet unter dem Titel „Dog Day Afternoon“ verfilmt. Die Filmemacher bieten einen unkonventionellen Überblick über die schwule Kultur in New York der letzten 40 Jahre.

"The Dog" suit le destin de John Wojtowicz. Wojtowicz voulait se procurer de l'argent avec un spectaculaire Hold-up en 1972 à Brooklyn pour financer le changement de sexe de son ami. L'attaque a été portée à l'écran par Sidney Lumet sous le titre de "Dog Day Afternoon". Le cinéaste offre un aperçu peu conventionnel sur la culture gay des 40 dernières années à New York.

Sa **07.11. 20:30 Uhr** · Kellerkino



## The Duke of Burgundy

GBR 2014 · engl. (dt.) · 104 min. · **Peter Strickland**

Eine obsessive Beziehung, in der nicht so ist, wie es scheint: Cynthia, Schmetterlingsforscherin, liebt Evelyn, ihre devote Haushälterin. Evelyn liebt es, wenn Cynthia sie dominiert. Eine Beziehung, geprägt von Anziehung, Macht und Bestrafungsritualen. Die Frage ist nur: Wer dominiert wen? Wer wünscht sich was? Und was passiert, wenn die Grenzen überschritten werden? Ein Film über Obsessionen, die das Leben der beiden Frauen verändern werden.

Une relation obsessionnelle dans laquelle tout n'est pas comme ce qu'il y paraît: Cynthia, spécialiste des papillons, aime Evelyn, sa gouvernante. Evelyn aime se faire dominer par Cynthia. Une relation, marquée par la force et les châtements rituels. Les questions qui se posent: Qui domine qui? Qui veut quoi? Et qu'est-ce qu'il se passerait, si les limites étaient dépassées? Un film sur les obsessions, qui vont changer la vie des deux femmes.

Do **05.11. 20:30 Uhr** · Kellerkino  
Mi **11.11. 20:30 Uhr** · Cinématte





## While You Weren't Looking

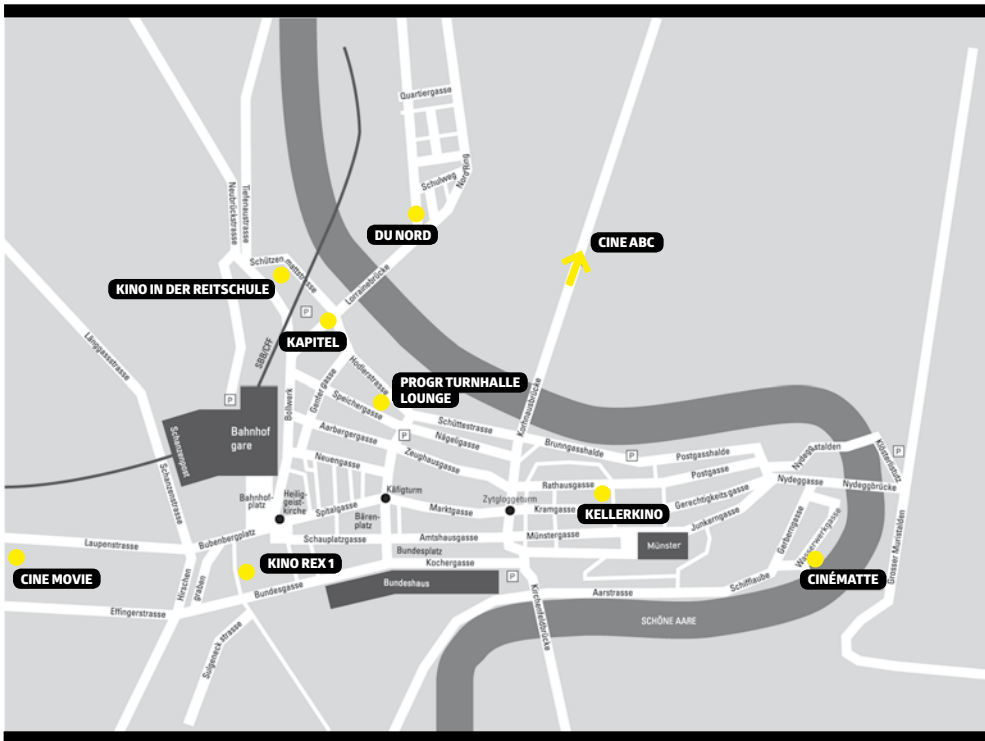
RSA 2015 · engl. · 104 min. · **Catherine Stewart**

Wir folgen ganz verschiedenen Menschen und ihren komplex miteinander verschränkten Geschichten, die sich alle in Cape Town abspielen: Da ist der Professor für Queer Studies, der seiner grossen Liebe aus vergangenen Zeiten nachtrauert, eine erfolgreiche Maklerin, die ihre Partnerin betrügt, während ihre gemeinsame Tochter einen Tomboy aus den Townships datet ... sie alle bilden das zeitgenössische Südafrika, das sich vor unseren Augen entfaltet.

Nous suivons des gens très différents et leurs histoires complexes. Les scènes se jouent dans Cape Town: Un professeur d'études des minorités sexuelles pleure son grand amour d'antan, un agent immobilier trompe sa partenaire, pendant que leur fille sort avec un Tomboy de Township ... Ces personnages représentent l'Afrique du Sud contemporaine qui se déroule sous nos yeux.



Fr **06.11.** · **20:30 Uhr** · Kellerkino  
Mo **09.11.** · **20:30 Uhr** · Cinématte



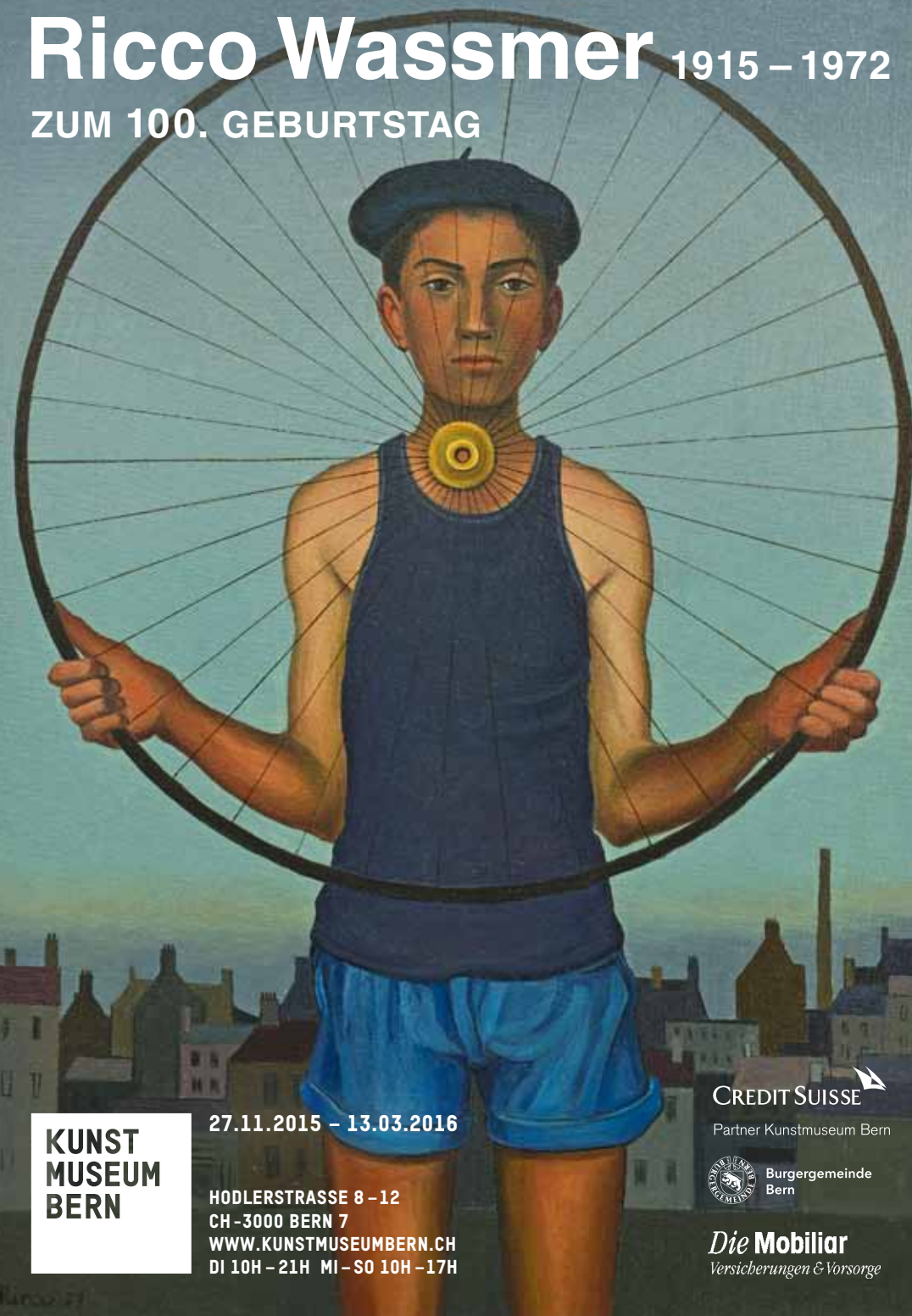
## Impressum | Mentions Légales

**Konzept, Gestaltung, Fotos · Concept, Graphisme, Photos:**  
Robert Beyer · robertbeyer.ch  
**Übersetzung · Traduction:** Davy Claude, Paloma Graf  
**Lektorat · Lectorat:** Anne-Kathrin Lombeck · satzbausatz.ch  
**Druck · Impression:** Geiger AG, Bern **Auflage · Tirage:** 2.200

Queersicht  
LGBTI-Filmfestival Bern · Festival de films LGBTI de Berne  
Postfach 7609, CH-3001 Bern · festival@queersicht.ch  
Postkonto: 69-367425-6, Queersicht Filmfestival, 3008 Bern  
IBAN: CH89 0900 0000 6936 7425 6

# Ricco Wassmer 1915 – 1972

## ZUM 100. GEBURTSTAG



**KUNST  
MUSEUM  
BERN**

27.11.2015 – 13.03.2016

HODLERSTRASSE 8 – 12  
CH – 3000 BERN 7  
WWW.KUNSTMUSEUMBERN.CH  
DI 10H – 21H MI – SO 10H – 17H

**CREDIT SUISSE**  
Partner Kunstmuseum Bern

**Burgergemeinde  
Bern**

**Die Mobiliar**  
Versicherungen & Vorsorge



# (hab)

homosexuelle  
arbeitsgruppen  
bern



**gemeinsam stark**

## (hab)beratung

Beratung für Schwule und Lesben

## (hab)bibliothek

1000 Bücher und Filme zum Ausleihen

## (gaybern).ch

Internetportal, Magazin, Agenda und Adressverzeichnis

## gayagenda

Das Ausgehmagazin für das schwul-lesbische Bern

## (hab)info

das Vereinsmagazin für HAB-Mitglieder

## (comingInn)

Berner Jugendgruppe für schwule und bisexuelle Jungs

## (hab)kultur

Ausflüge, Themenabende,  
Konzerte, Diskussionen,  
Feste u.v.m.



Essen, Bar und Schwubliothek  
jeden 2. Mittwochabend  
ab 18:30 Uhr  
in der Villa Stucki

[www.ha-bern.ch](http://www.ha-bern.ch)

[www.gaybern.ch](http://www.gaybern.ch)

[www.cominginn.ch](http://www.cominginn.ch)

[www.3gang.ch](http://www.3gang.ch)

ETIENNE & ETIENNE

selbstverständlich out  
Jahresthema 2015-2016

# Bunte Freundschaften

## Führungskräfte, Kader, Politiker, Künstler, Selbständige...

NETWORK - der Verein für schwule Führungskräfte - gibt Dir die Möglichkeit Dein privates oder berufliches Netzwerk auszubauen und Deine Kompetenzen der Gemeinschaft zur Verfügung zu stellen.

Der Verein - mit Regionalgruppen in Basel, Bern, Genf, Lausanne, Luzern, St. Gallen, Tessin und Zürich - wirkt seit 20 Jahren in den Bereichen internationale Kooperationen, Arbeitswelt, Kultur und ebenfalls in der Politik.

Dank seines Engagements ist es Network gelungen, wichtige soziale Themen zu beeinflussen, die Situation der Gay-Community an ihrem Arbeitsplatz zu verbessern sowie ein solidarisches und geselliges Netz über die ganze Schweiz zu etablieren.

**Kontaktiere uns!**  
[bern.info@network.ch](mailto:bern.info@network.ch)  
044 918 30 31  
[www.network.ch](http://www.network.ch)

**network**  
GAY LEADERSHIP



## Kurzfilme | Court métrages 1

Fr **06.11.** · **20:30 Uhr** · Kino i. d. Reitschule  
 Sa **07.11.** · **13:00 Uhr** · Kino i. d. Reitschule

17 Jahr, blondes Haar: Da hat man noch Träume und die Welt scheint nur Dir ganz alleine zu gehören. Ja, und irgendwann einmal stellt man fest: „Dating Sucks“ und man wünscht sich etwas völlig anderes. Stellt sich dann die grosse Liebe ein, beginnen die Schwierigkeiten erst so richtig. Ist eine Paartherapie die Lösung? Oder könnte eine geheimnisvolle Wundersalbe helfen? Oft sind die Ratschläge älterer Menschen tröstlich. Elf Lektionen einer alten „Dyke“ geben uns wieder Schwung. Das Leben bietet aber noch so viele wunderbare Momente und wir dürfen uns immer wieder „golden“ fühlen.

17 ans, cheveux blonds: À cet âge là, on a encore des rêves pleins les yeux et le monde semble nous appartenir. Oui, mais soudain nous constatons: „Dating Sucks“ et on désire quelque chose de complètement différent. Le grand amour s’installe et les soucis commencent. Serait-ce une solution d’aller en thérapie de couple? Ou bien une crème miraculeuse pourrait nous aider? Les conseils judicieux des personnes âgées sont réconfortants. Onze leçons de vie d’une vieille goudou nous donnent à nouveau de l’élan. La vie nous offre tellement de bons moments que nous nous sentons à nouveau exceptionnels.

### The First Session

USA 2015 · engl. · 6 min.  
**Ryan Logan**

### 17 anni

**SUI** 2013 · it. (engl.) 22 min.  
**Filippo Demarchi**

### 11 Life Lessons from an Awesome Old Dyke

USA 2015 · engl. · 8 min.  
**Allison Khoury**

### El carro azul/Blue Car

CUB, D 2014 · span. (engl.) · 20 min.  
**Valerie Heine**

### Dating Sucks: A Gender-queer Misadventure

USA 2013 · engl. · 13 min.  
**Sam Berliner**

### Libre maintenant

BEL 2014 · fr. (engl.) · 11 min.  
**Pierre Liebaert**

### Golden

GER 2015 · 3 min.  
**Kai Stänicke**

### The Cream

FRA 2014 · 8 min.  
**Jean-Marie Villeneuve**

*Wie fandest Du die Kurzfilme?  
 Hattest Du intensive „Was-war-das-denn“-Momente erlebt?  
 Mach mit beim Publikumsvoting!*



## Kurzfilme | Court métrages 2

Sa **07.11.** · **18:00 Uhr** · Kino i. d. Reitschule  
 So **08.11.** · **13:00 Uhr** · Kino Rex 1

Bei der aktuellen Weltlage möchte man sich wirklich verkriechen! Aber Queersicht rettet die Welt! Denn zum Glück findet man in schwierigen Zeiten immer wieder Verbündete. Sei es eine chinesische Nachbarin oder das Monster, das sich unter unserem Bett versteckt. Manchmal ist das Leben aber auch so richtig gepfeffert. Obwohl wir schlecht im Tanzen sind, endet die Nacht furios. Die Frage stellt sich dann am nächsten Morgen: Bin ich „Hure oder Heilige“?

Avec la situation actuelle du monde, nous aimerions vraiment nous terrer! Mais ne t’inquiète pas, Queersicht est là! Car il y a toujours des alliés même quand les temps sont durs. Que ce soit une voisine chinoise ou un monstre caché sous notre lit. Il y a toujours ces moments, où l’on se fait surprendre par la vie. Bien que sur la piste de danse, nous n’articulions que difficilement nos membres, la nuit peut s’enflammer passionnément jusqu’au petit matin, où alors on se demande: Suis-je une putain ou une sainte?

### Gryning/À l'aube

SWE 2013 · schwed. (frz.) · 8 min.  
**Elin Övergaard**

### Le Piment

CAN 2014 · fr. (engl.) · 7 min.  
**Patrick Aubert**

### Bad at Dancing

USA 2015 · engl. (engl.) · 11 min.  
**Joanna Arnow**

### Une petite robe chinoise

FRA 2014 · frz. (engl.) · 17 min.  
**Caroline Fournier**

### Bendik & monsteret

NOR 2014 · norw. (engl.) · 10 min.  
**Frank Mosvold**

### Mapale

**SUI** 2014 · frz., span. (engl.) · 6 min.  
**Jorge Cadena**

### Heilige & Hure

GER 2014 · dt. (engl.) · 28 min.  
**Anne Zohra Berrached**

### Das Phallometer

GER 2013 · dt. (engl.) · 7 min.  
**Tor Iben**

*Comment avez-vous trouvé les courts métrages? Complètement interloqué-e-s? Participez au vote du public!*



### Kurzfilme | Court métrages 3

Sa 07.11. · 20:30 Uhr · Kino i. d. Reitschule  
So 08.11. · 15:30 Uhr · Kino Rex 1

Gibt es bärtige Damen? Wie kommt man dazu als „Vagina“ verkleidet durch Paris zu wandeln und was hat „King Kong“ mit dem Ganzen zu tun? Verwirrend? Ist Liebe eine Befreiung oder eine Last? Bei den ganzen Wirren des Lebens ist Ausgleich wichtig: Diesen finden wir beim Sport, und zwar im Fußballstadion oder als Kung Fu Meister/-in. Meistens geht es im Leben oder im Film trotzdem gut aus und wir segeln mit unserem Liebsten oder unserer Liebsten in den Sonnenuntergang. Es besteht Hoffnung: „Bonne esperance“!

Y a-t-il des femmes barbues? Comment en vient-on à se balader déguisé en „Vagin“ à travers Paris et qu'est-ce que „King Kong“ a avoir avec tout cela? Déconcertant? Est-ce que l'amour est une libération ou un fardeau? Avec cette agitation dans nos vies, il est important de trouver un équilibre: Nous le trouvons dans le sport, dans un stade de Football ou alors en tant que maître de Kung Fu. Le plus souvent tout finit par bien se terminer, que ce soit dans la vie ou dans un film et nous faisons notre chemin avec notre bien aimé(e). Il y a de l'espoir: „Bonne esperance“!!

#### Ladybeard

GER 2014 · 2 min.  
Marit Östberg

#### Heile Gänsje

GBR, D '14 · engl., dt. (engl.) · 13 min.  
Matt Lambert

#### Vagina is the Warmest Color

FRA 2015 · fr. (engl.) · 12 min.  
Anna Margarita Albelo

#### I Love Hooligans

NED 2013 · ndl. (engl.) · 13 min.  
Jan-Dirk Bouw

#### Bill, Please!

CAN 2011 · engl. · 4 min.  
Jessica Han

#### King Kong

GRE 2013 · gr. (engl.) · 21 min.  
Nikolaos Kyritsis

#### Bonne espérance

SUI 2013 · frz. (engl.) · 19 min.  
Kaspar Schiltknecht

#### The Little Deputy

CAN 2015 · engl. · 9 min.  
Trevor Anderson

*Du bestimmst, welcher Kurzfilm die ROSA BRILLE erhält. Und dabei kannst Du gleich noch attraktive Preise abstauben!*



### Kurzfilme | Court métrages 4

Sa 07.11. · 15:30 Uhr · Kino Rex 1  
So 08.11. · 20:30 Uhr · Kino i. d. Reitschule

Einmal rund um die Welt. Ein Kaleidoskop aus Emotionen. Beginnen wir im Senegal, wo sich zwei Frauen zart annähern, sehen die Nöte eines körperbehinderten Mannes irgendwo in den USA und nähern uns einer Herberge für Frauen in Kuba. Zurück in den USA treffen wir einen alten Mann, den die Bekanntschaft mit „Tom of Finland“ beflügelt. In einer Kleinstadt in Wales empfängt eine ältere Dame Zeichen vom Herrgott persönlich. Dass diese Offenbarung ausgerechnet in ihrem Schwimmkurs stattfindet, kann als echtes Wunder gewertet werden.

Un tour du monde. Un caléidoscope d'émotions. Nous commençons au Sénégal, où deux femmes se rapprochent, puis nous percevons la détresse d'un homme handicapé quelque part aux États-Unis et nous abordons une auberge de femmes à Cuba. De retour aux USA, nous rencontrons un vieil homme, dont la rencontre avec „Tom of Finland“ le stimule. Dans une petite ville du pays de Galles, une vieille dame reçoit des signes du Seigneur. Le fait que cette révélation ait lieu précisément durant son cours de natation, peut être considéré comme un vrai miracle.

#### L'autre Femme

SEN 2013 · frz. (engl.) · 13 min.  
Marie KA

#### Hole

CAN 2014 · engl. (frz.) · 15 min.  
Martin Edralin

#### The Dancer and The Crow

CAN 2014 · 5 min.  
Iris Moore

#### P\*to/F\*ggot

MEX 2014 · span. (engl.) · 18 min.  
Martin Bautista

#### Mamis

GBR 2013 · span. (engl.) · 19 min.  
Virginia Fuentes

#### Tom in America

USA 2014 · engl. (engl.) · 16 min.  
Flavio Alves

#### Followers

GBR, AUS 2014 · engl. · 12 min.  
Tim Marshall

*C'est vous qui décidez quel court métrage est couronné du prix des LUNETTES ROSES. Tous les bulletins de vote offrent en plus la chance de remporter un prix attractif!*





# SCHON GEHECKT?

Das Gesundheits-Netzwerk in Bern mit Beratungs- und Fachstellen, Ärzten und Psychologen für Männer, die Sex mit Männern haben.

## CHECKPOINTBERN Gesundheits-Netzwerk für Männer

## MENSCHENRECHTE AUCH FÜR INTERSEXUELLE

### MITMACHEN!

Informiere dich über Menschenrechtsverletzungen, unterstütze unsere Petitionen und nimm an unseren Veranstaltungen teil! Werde aktiv bei Amnesty International, z. B. als Mitglied in Queeramnesty.

### AMNESTY INTERNATIONAL . QUEERAMNESTY

Speichergasse 33 . Postfach  
3001 Bern

info@queeramnesty.ch  
www.queeramnesty.ch  
PC: 82-645780-9

**QUEERAMNESTY** 

### STOPPT GENITAL-OPS AN INTERSEXUELLEN KINDERN!

Säuglinge und Kinder mit nicht eindeutig männlichen oder weiblichen Geschlechtsmerkmalen werden oft operativen Eingriffen oder medikamentösen Behandlungen unterzogen, um ihnen die Standardkategorien von männlich oder weiblich aufzuzwingen.

### KEIN EINGRIFF OHNE EINWILLIGUNG!

Staaten müssen gewährleisten, dass intersexuelle Säuglinge und Kinder vor irreversiblen, medizinisch nicht notwendigen Genitaloperationen, sterilisierenden Eingriffen und Hormonbehandlungen geschützt werden. Jeder nicht notwendige Eingriff muss aufgeschoben werden, bis die Person selbst in der Lage ist, eine Einwilligung nach erfolgter Aufklärung abzugeben.

[www.checkpoint-be.ch](http://www.checkpoint-be.ch)

**D**u interessierst Dich für *Perlen des „Queer Cinema“*? Du willst alles schon vorher wissen? Du willst eine sehr wichtige Person für uns werden? Das geht ganz einfach! Mitglied werden: Überweise bis zum 31.10. CHF 50.- auf das Postkonto 69-367425-6, Queersicht Filmfestival, 3008 Bern, IBAN: CH89 0900 0000 6936 7425 6 (mit Deiner Adresse im Vermerk). Oder bezahle den Mitgliederbeitrag während des Festivals an einer der Vorstellungskassen.

*Mitglieder erhalten ihr Festivalabo am Eröffnungsabend im Kino ABC oder ab Freitag in der Lounge.*

**T**u t'intéresses aux perles du cinéma queer? Tu veux tout savoir à l'avance? Tu veux devenir une personne très importante pour nous? C'est tout simple! Pour devenir membre: Verse avant le 31.10. le montant de CHF 50.- sur le CCP 69-367425-6, Queersicht Filmfestival, 3008 Bern, IBAN: CH89 0900 0000 6936 7425 6 (n'oublie pas d'indiquer ton nom et ton adresse en commentaire). Tu peux aussi payer ta cotisation à l'une des caisses pendant le festival lors d'une projection. Les membres reçoivent leur abonnement le soir de l'ouverture au cinéma ABC ou à partir du vendredi au lounge.

**IHR FACHGESCHÄFT FÜR SAISONALES UND THEMENBEZOGENES GESTALTEN...  
VIRTUELLER RUNDGANG AUF WWW.CREAFLORESTIQUE.CH**

**Créafloristique**

Seftigenstrasse 20, 3007 Bern, Tel. 031 372 32 30

**VELO  
KURIER  
LADEN**

REPARATUREN • NEUVELO



Lorrainestrasse 21 • Bern <sup>15</sup>

[www.velokurierladen.ch](http://www.velokurierladen.ch)

Wir verbinden  
**BERUFSFRAUEN**

**WIR SIND**

ein Netzwerk für beruflich engagierte und interessierte lesbische Frauen.

**WIR WOLLEN**

Geschäftsverbindungen aufbauen, Know-How austauschen, soziale Kontakte knüpfen und dazu beitragen, den Stellenwert und das Selbstverständnis der Gay-Women-Community in Gesellschaft, Wirtschaft und Kultur und Politik zu erhöhen.

[www.wybernet.ch](http://www.wybernet.ch)

**Regionalgruppen:**

**Basel**  
[basel@wybernet.ch](mailto:basel@wybernet.ch)

**Bern**  
[bern@wybernet.ch](mailto:bern@wybernet.ch)

**Innerschweiz**  
[innerschweiz@wybernet.ch](mailto:innerschweiz@wybernet.ch)

**St. Gallen**  
[st.gallen@wybernet.ch](mailto:st.gallen@wybernet.ch)

**Thurgau**  
[thurgau@wybernet.ch](mailto:thurgau@wybernet.ch)

**Zürich**  
[zuerich@wybernet.ch](mailto:zuerich@wybernet.ch)

**WyberNet**  
Postfach 809  
CH-8040 Zürich

[contact@wybernet.ch](mailto:contact@wybernet.ch)  
[www.wybernet.ch](http://www.wybernet.ch)

*WyberNet*

# TICKET

## Vorverkauf | Pré-vente:

Start Vorverkauf: 22.10.2015

**Neu:** Für alle Vorstellungen über [www.starticket.ch](http://www.starticket.ch) oder Vorverkauf (+ CHF 1.- Vorverkaufsgebühr) an allen Starticket-Vorverkaufsstellen der Schweiz (z. B. Olmo Ticket, Bern).

Début de la pré-vente: le 22.10.2015

**Nouveau:** Pour toutes les projections uniquement sur [www.starticket.ch](http://www.starticket.ch) ou Pré-vente (+ 1.- franc de frais de pré-vente) à toutes les locations pré-ventes de Starticket en Suisse.

## Abendkasse | Caisse:

30 Minuten vor der Vorführung geöffnet, mindestens 15 Eintritte garantiert (Kellerkino mindestens 8 Eintritte). Es werden nur Tickets für die aktuelle Vorführung verkauft. Keine (telefonische) Reservation möglich. Bitte nutzt den Vorverkauf über Starticket!

Début de la vente aux caisses 30 minutes avant la projection, au moins 15 entrées garanties (au moins 8 entrées au Kellerkino). Les billets ne sont vendus que pour la séance qui vient. Aucune réservation (téléphonique) n'est possible, merci d'utiliser le système de pré-vente sur internet Starticket.

## Ticketpreise | Prix des billets:

Normalpreis: CHF 16.-  
Reduzierter Preis: CHF 11.- (Festivalabo oder Kulturlegi)  
Party, Samstag: CHF 20.-/CHF 15.- (nur Abendkasse)  
Podium, Lounge, Party am Freitag: Eintritt frei.

Prix normal: CHF 16.-  
Prix réduit CHF 11.- (carte du festival ou Kulturlegi)  
Party, samedi: CHF 20.-/CHF 15.- (caisse seulement)  
Débat, Lounge, Party en vendredi: Entrée libre.

## Festivalabo | Carte du festival:

Festivalabo CHF 20.- berechtigt zum Bezug von Tickets mit CHF 5.- Reduktion. Das Festivalabo kann an den Kinokassen bezogen werden. Es muss beim Eintritt vorgewiesen werden und ist nicht übertragbar.

**Neu:** Jugendliche bis 25 Jahre sind unsere Gäste und erhalten das Festivalabo gratis gegen Vorlage eines amtlichen Ausweises. Mitglieder erhalten ihr persönliches Festivalabo ebenfalls gratis.

Carte du festival CHF 20.-, donne l'autorisation d'acheter des billets avec CHF 5.- de réduction, sauf l'entrée à la fête. La carte du festival peut être acquise aux caisses des cinémas. Elle est personnelle et doit être présentée à l'entrée.

**Nouveau:** Les jeunes gens jusqu'à 25 ans sont nos invités et recevront un abonnement pour le festival gratuitement, contre présentation d'un pièce d'identité valide. Les adhérents reçoivent également leur abonnement personnel gratuitement.

## Akkreditierung | Accréditation:

[www.queersicht.ch](http://www.queersicht.ch)

Marcel's  Marcili



marcels-marcili.ch

=)

Ganz besonderen Dank unseren Liebsten, die uns mit Queersicht teilen.

Veronika,  
von Queersicht verdankt  
remerciée par Queersicht

Updates auf Facebook und auf:

[www.queersicht.ch](http://www.queersicht.ch)

Merci particulièrement à nos conjoints/conjointes, qui acceptent de nous partager avec Queersicht.

News et informations disponibles sur Facebook ainsi que sur:

[www.queersicht.ch](http://www.queersicht.ch)



# DANKE MERCI

Tibits · Berner · Filmförderung · Stadt Bern · Burgergemeinde Bern · ABQ Schulprojekt · Adrianos Bar & Café · AG51 Metallwerkstatt · Alternative Bank Schweiz AG · Augenwerk GmbH · Billard-Center City · Brasserie Lorraine · Brauerei Felsenau · Créafloristique · Eisblume Worb · Eventmakers AG · FELS · gayParship · Gaywest · HAB · LOS · Marcel's Marcili Network Schweiz · OLMO · Pink Cross · Queeramnesty · queerbooks.ch · Restaurant O'Bolles · Sato Furnishings AG Schwubs · S.O.S. Sisters of Scissors · TGNS · The Bowling Company AG · Velokurierladen · Wybernet

CineABC, Herr Balachandran · Cinématte, Barny Schürch, Georg Steinmann · Kellerkino, Simon Schwendimann · Team vom Kino i. d. Reitschule · Kino Rex, Thomas Allenbach, Lis Winiger, Jeannette Wolf und Lilo Spahr · quinniecinema, Ana Marija Gröndahl · Cinémathèque suisse, André Schäublin · Salzgeber Medien, Jürgen Pohl · The Film Collaborative, Jeffrey Winter · Transgender Network, Henry Hohmann · Aidshilfe Bern, Wuddri Rim · Gaywest, Amal Chaoui, Eveline Mugier · Pink Apple, Doris Senn, Roland Loosli · Pink Panorama, Christina Niederer, Peter Leimgruber, Marco Lehre · Christoph Iseli · Laura Coppens · Marcel Gisler · Hans-Joachim Wasmer · Veronika Minder · Geiger Druck AG · 360°, Philippe Scandolera · Mannschaft Magazin · display Magazin · Gayradio, Daniel R. Frey · Brauerei Felsenau · Eventmakers Du Nord · Turnhalle, Bästi Fankhauser und Team · PROGR · Kinobar Reitschule · RaBe, Martin Schneider · Kulturpunkt, Claude Haltmeyer · Beeflat · Robert Beyer





- Berner
- Filmförderung
- Pro cinema
- Berne



Burggemeinde  
Bern



Freundinnen,  
Freunde, Eltern  
von Lesben  
und Schwulen

